



61. Međunarodni
Dječji Festival
Šibenik - Hrvatska
19.06.-03.07.2021.

19th JUNE - 3rd JULY
61st INTERNATIONAL
CHILDREN'S FESTIVAL
ŠIBENIK - CROATIA



Šibenik

Grad kulture i spomeničke baštine
pod zaštitom UNESCO-a
The City of Culture and the
UNESCO World Heritage Site



Grad Šibenik



61. međunarodni dječji festival Šibenik - Hrvatska
održava se pod visokim pokroviteljstvom
predsjednika Republike Hrvatske
Zoran Milanović

The 61st International Children's Festival
in Šibenik, Croatia
is held under the high auspices of the
President of the Republic of Croatia
Zoran Milanović

Vjerujem Shakespeareu kad kaže da je cijeli svijet pozornica. A u tom svijetu što ga prepoznajemo kao theatrum mundi samo je jedan grad koji se na dva tjedna metaforički i stvarno pretvori u pozornicu. Riječ je, naravno, o Šibeniku, kad ga svakog ljeta osvoji i njim zavlada Međunarodni dječji festival.

Puno je dječjih festivala, ali ne znam niti jedan koji toliko, ravnopravno sa stvaralaštvom ZA djecu, promovira i dječje stvaralaštvo. Ulicama i trgovima ovladaju kreativne radionice, dječji crteži, ulični žongleri, performer, umjetnici, žamor i veselje i – iznad svega – djeca.

Cijeli grad u ta dva lipanjska tjedna postane velika, vesela i razigrana, pozornica, mjesto razuzdane fešte dječje kreativnosti svake vrste, ne samo kazališne. Tih dana ne možete prošetati Krešimirovim gradom a da vas ne osvoji i u sebe uvuče, ma koliko „ozbiljni“ bili, ta razigranost, to veselje i uživanje u kreativnosti, da i sami budete dionikom umjetnosti i podijelite osmijeh sa svom tom djecom.

Zato, uživajte i ovog ljeta u gradu dječjega stvaralaštva – pridružite nam se u neobuzdanoj igri, veselju i kreativnoj zabavi.

Dobro nam došli!

Jasen Boko

I believe Shakespeare when he says all the world's a stage. Speaking of that world known to us as Theatrum mundi, there is a city in it that transforms into a stage for two weeks – metaphorically and for real. Needless to say, that city is Šibenik, which is conquered and ruled by the International Children's Festival summer after summer.

There is a plethora of children's festivals, but I am not aware of any festival that promotes children's creativity as consistently as creativity FOR children. Streets and squares are overwhelmed by creative workshops, children's drawings, street jugglers, performers, artists, murmur and rejoicing, and above all, children. In those two weeks of June, the whole city turns into a joyful and playful stage as well as an exuberant celebration of creativity of any kind, not just theatrical.

Every June Šibenik is a big stage. You can't take a walk around Krešimir's Town, regardless of how serious you are, without being attracted and sucked into the playfulness, happiness and enjoyment in the creativity that makes you become part of art, while sharing a smile with all those children.

So, enjoy the city of children's creativity again this summer and join us in unrestrained joy, play and creative fun.

Welcome.

Jasen Boko

**FESTIVALSKO VIJEĆE 61. MEĐUNARODNOG
DJEČJEG FESTIVALA
ŠIBENIK – HRVATSKA
FESTIVAL COMMITTEE OF THE 61ST
INTERNATIONAL CHILDREN'S FESTIVAL
IN ŠIBENIK, CROATIA**

NINA OBULJEN KORŽINEK

ministrica kulture Republike Hrvatske, predsjednica
Minister of Culture of the Republic of Croatia, president of the Festival
Committee

ŽELJKO BURIC

gradonačelnik grada Šibenika
the Mayor of Šibenik

dr. sc. MARKO JELIĆ

župan Šibensko-kninske županije
Prefect of the Šibenik-Knin County

doc. dr. sc. DRAGAN ZLATOVIĆ

profesor v.s.
Associate Professor

MIRO GAVRAN

književnik
Writer

GORAN GRGIĆ

glumac – nacionalni prvak
National drama artist

VILIJAM LAKIĆ

ravnatelj Gradske knjižnice „Juraj Šižgorić“ Šibenik
Director of Juraj Šižgorić City Library, Šibenik

**SAVJETNICI ZA FESTIVALSKI PROGRAM 61.
MEĐUNARODNOG DJEČJEG FESTIVALA
ŠIBENIK – HRVATSKA
FESTIVAL PROGRAMME ADVISORS FOR THE
61ST INTERNATIONAL CHILDREN'S FESTIVAL
IN ŠIBENIK, CROATIA**

NINA KLEFLIN

redateljica / Theatre director

FRANKA KLARIĆ

glumica / Actor

MARIO KOVAČ

redatelj / Theatre director

ANTE GELO

glazbenik i skladatelj / Musician and composer

JOŠKO ČALETA

etnomuzikolog / Ethnomusicologist

JASMIN NOVLJAKOVIĆ

redatelj / Theatre director

ŽELJKO ŠTURLIĆ

ravnatelj Narodnog sveučilišta Dubrava
Manager of the Dubrava Open University

MAJA ZRNČIĆ

voditeljica programa Ruksak (pun) kulture pri Ministarstvu kulture i
medija RH
A Backpack (full of) Culture – programme leader, Ministry of Culture of
the Republic of Croatia

dr. sc. MATRINA PETRANOVIĆ

teatrologinja u Odsjeku za povijest hrvatskog kazališta HAZU
Theatrolgist at the Division for the History of the Croatian Theatre

ANITA TRAVČIĆ

povjesničarka umjetnosti, kustosica u Muzeju grada Šibenika
Art historian and curator of the Šibenik City Museum



SVEČANO OTVORENJE ONO BITNO

Subota, 19. lipnja u 21:00

Vaivén Circo, Španjolska
Miguel A. Moreno Montosa, Vaivén Circo

Trajanje: 50 min

Uzrast: za sve uzraste

Redatelj: Javi Parra, Vaivén Circo
Skladatelj: Daniel Sam Maldonado
Koreografi: Vaivén Circo & Rosa Mari Herrador
Scenografi: Vaivén Circo & Pepe del Pino
Kostimograf: Juan Prohibido
Oblikovatelj svjetla: Juan Carlos Tamajón Tama
Autor umjetničkih djela korištenih na setu: El Niño de las Pinturas Raúl Ruiz
Autorica cirkusa: Vaivén Circo
Suradnik na režiji: Jokin Oregi
Igraju: Miguel A. Moreno, Bolo, Raquel Pretel, Manuel Zamora, Irene de Paz, Chema Martín

Ono bitno je predstava koja se bavi prijelazima. Pet likova koji se igraju i sanjaju u svojim nas pustolovinama vode kroz neistražene kutke u kojima je najjednostavniji način ujedno i najbolja odluka. Spektakularna scenografija nadahnuta je Waldorfovom „dugom“, igračkom što se sastoji od stupova i lukova, koja je oduvijek potpirivala dječju maštu.



OPENING CEREMONY THE ESSENTIAL

Saturday, 19th June at 9:00 p.m

Vaivén Circo, Spain
Miguel A. Moreno Montosa, Vaivén Circo

Duration: 50 minutes

Age: all ages

Directors: Javi Parra, Vaivén Circo
Composer: Daniel Maldonado "Sam"
Choreographers: Vaivén Circo & Rosa Mari Herrador
Set design: Vaivén Circo & Pepe del Pino
Costume design: Juan Prohibido
Light design: Juan Carlos Tamajón "Tama"
Author of the works of art used as part of set designs: Raúl Ruiz "El Niño de las Pinturas"
Circus author: Vaivén Circo
Assistance in directing the show: Jokin Oregi National Children and Young People's Theatre Award 2018. Director and founder of Marie de Jongh Company.
Cast: Miguel A. Moreno, "Bolo", Raquel Pretel, Manuel Zamora, Irene De Paz, Chema Martín.

The Essential is a show that focuses on transitions. While playing and dreaming, five characters embark on an adventure and take us to unexplored corners, where the simplest solution also represents the best decision. The spectacular scenery is inspired by Waldorf rainbow, a toy consisting of pillars and arches, which has always fuelled children's imagination.

OTVARANJE IZLOŽABA

Nedjelja, 20. lipnja
Studio Galerije sv. Krševana
(NE)VIDLJIVO
Izložba likovnih radova sa
svehrvatskoga likovnog natječaja
za učenike osnovnih škola

Nedjelja, 20. lipnja
Stara gradska jezgra u 12:00
**KAD SE MALE RUKE
SLOŽE – POGODI
TKO SAM**

Ulična izložba zastavica sa
svehrvatskoga likovnog
natječaja za dječje vrtiće

Nedjelja, 20. lipnja
Brešanova soba / ex Foaje
Hrvatskog narodnog kazališta u
Šibeniku u 12:30

**U ŽIVOTU JE
VAŽNO DA NE
SKIDAŠ PLOČICE
SA ZIDA U KUPAONI
– IN MEMORIAM
MLADENU KUŠECU**

Dr. sc. Martina Petranović,
teatrologinja, Odsjek za povijest
hrvatskog kazališta HAZU,
Zagreb, Hrvatska

Nedjelja, 20. lipnja
Hrvatsko narodno kazalište u
Šibeniku / Civitas sacra u 13:00

**KOSTIM I/ILI
SKULPTURA
(ALTERNATIVNO:
OD KOSTIMA DO
SKULPTURE)**

Ika Škomrlj, kostimografkinja,
Zagreb, Hrvatska
Ivana Bakal, kostimografkinja
i vizualna umjetnica, Zagreb,
Hrvatska

Nedjelja, 20. lipnja
Muzej grada Šibenika u 19:00
**TATA I KIŠA VITA
/ LABORATORIO
BESTIARIO**
Danijel Srdarev, akademski
slikar grafičar, Šibenik, Hrvatska

Nedjelja, 20. lipnja
Galerija sv. Krševana u 20:00
U suradnji Fondacije „Mersad
Berber“, Galerije sv. Krševana i
Međunarodnog dječjeg festivala
Šibenik – Hrvatska
Fondacija „Mersad Berber“,
Zagreb - Sarajevo
ALLEGRO VIVACE
Fondacija “Mersad Berber”,
Zagreb-Sarajevo

Ponedjeljak, 21. lipnja
Gradska knjižnica „Juraj Šižgorić“
Šibenik u 11:00
**BERTUCHOVO
SLIKOVNO
CARSTVO – OTKRIJ
TAJNE DJEČJE
ENCIKLOPEDIJE**
Kristina Gverić, kustosica i
muzejska pedagoginja, Zagreb

THE EXHIBITIONS OPENING

Sunday, 20th June
Studio of the St Krševan Gallery
(Matija Gallery) at 12:00 p.m.
THE (IN)VISIBLE
An exhibition of artworks from
the Croatian art competition for
primary pupils

Sunday, 20th June
Old town at 12:00 p.m.
**WHEN LITTLE
HANDS ARE PUT
TOGETHER – GUESS
WHO I AM**
A street exhibition of banners
from the Croatian art competition
for kindergartens

Sunday, 20th June
The Brešan Memorial Room / Foyer
of the Croatian National Theatre in
Šibenik at 12:30 p.m.
**IN LIFE, IT IS
IMPORTANT NOT
TO REMOVE
TILES FROM THE
BATHROOM WALL
– IN MEMORY OF
MLADEN KUŠEC**
Martina Petranović, teatrologist
at the Division for the History of
the Croatian Theatre, Zagreb,
Croatia

Sunday, 20th June
Croatian National Theatre in Šibenik
/ Civitas Sacra at 1:00 p.m.
**A COSTUME OR A
SCULPTURE (FROM
COSTUME TO
SCULPTURE)**
Ika Škomrlj, costume designer,
Zagreb
Ivana Bakal, costume designer
and visual artist, Zagreb, Croatia

Sunday, 20th June
Šibenik City Museum at 7:00 p.m.
**KIŠA VITA AND HER
DAD / BESTIARY**
Danijel Srdarev, painter and
graphic artist, Šibenik, Croatia

Sunday, 20th June
St Krševan Gallery at 8:00 p.m.
Co-operation between the
Mersad Berber Foundation,
St Krševan Gallery and the
International Children's Festival
Šibenik - Croatia
ALLEGRO VIVACE
The Mersad Berber Foundation
Zagreb-Sarajevo

Monday, 21st June
Juraj Šižgorić City Library, Šibenik at
11:00 a.m.
**BERTUCH'S
PICTORIAL EMPIRE
– UNCOVER
THE SECRETS
OF CHILDREN'S
ENCYCLOPAEDIA**
Kristina Gverić, curator and mu-
seum pedagogist, Zagreb



VELIKI ZA MALE ADULTS FOR CHILDREN

Nedjelja, 20. lipnja u 21:00

HRVATSKI AUTORI - POSVETA RAJKU DUJMIĆU

Sunday, 20th June at 9:00 p.m.

CROATIAN AUTHORS FOR CHILDREN - HOMAGE TO
RAJKO DUJMIĆ

Trajanje/Duration: 70 min

Uzrast/Age: za sve uzraste/ all ages

Ante Gelo, gitara
Goran Kovačić, klavijature
Nino Krznar, bas gitara
Mario Klarić, bubnjevi
Tomica Rukljić, truba
Mario Bočić, saksofon

Nastupaju: Mia Dimšić, Marko Tolja,
Iva Ajduković, Antonela Đindić,
Sabrina Hebiri, Bruna Oberan,
Tajana Belina, Marko Kutlić, Matija
Cvek, Dino Petrić, Alen Đuras, Josip
Palameta
Voditeljica: Zlata Mück

Ante Gelo, guitar
Goran Kovačić, keyboard
Nino Krznar, bass guitar
Mario Klarić, drums
Tomica Rukljić, trumpet
Mario Bočić, saxophone

Performers: Mia Dimšić, Marko Tolja,
Iva Ajduković, Antonela Đindić,
Sabrina Hebiri, Bruna Oberan,
Tajana Belina, Marko Kutlić, Matija
Cvek, Dino Petrić, Alen Đuras, Josip
Palameta
Voditeljica: Zlata Mück

Mladi hrvatski glazbenici pod vodstvom Ante Gele izvode pjesme s petog studijskog albuma Novih Fosila Za djecu i odrasle.

A group of young Croatian musicians under the guidance of Ante Gelo will perform the songs from the fifth studio album by Novi Fosili For Children and Adults.



VELIKI ZA MALE ADULTS FOR CHILDREN

Ponedjeljak, 21. lipnja u 21:00

HRVATSKI AUTORI ZA DJECU - DEDIĆ, JUSIĆ, MIHALJEVIĆ,
KALOGJERA, KABILJO, KRAJAČ, BRITVIĆ, KUŠEC

Monday, 21st June at 9:00 p.m.

CROATIAN AUTHORS FOR CHILDREN - DEDIĆ, JUSIĆ,
MIHALJEVIĆ, KALOGJERA, KABILJO, KRAJAČ, BRITVIĆ, KUŠEC

Trajanje/Duration: 70 min

Uzrast/Age: za sve uzraste/ all ages

Bend:
Ante Gelo, gitara
Goran Kovačić, klavijature
Nino Krznar, bas gitara
Mario Klarić, bubnjevi
Tomica Rukljić, truba
Mario Bočić, saksofon

Nastupaju: Mia Dimšić, Marko Tolja,
Iva Ajduković, Antonela Đindić,
Sabrina Hebiri, Bruna Oberan,
Tajana Belina, Marko Kutlić, Matija
Cvek, Dino Petrić, Alen Đuras, Josip
Palameta
Voditeljica: Zlata Mück

Ante Gelo, guitar
Goran Kovačić, keyboard
Nino Krznar, bass guitar
Mario Klarić, drums
Tomica Rukljić, trumpet
Mario Bočić, saxophone
Performers: Mia Dimšić, Marko Tolja,
Iva Ajduković, Antonela Đindić,
Sabrina Hebiri, Bruna Oberan,
Tajana Belina, Marko Kutlić, Matija
Cvek, Dino Petrić, Alen Đuras, Josip
Palameta
Voditeljica: Zlata Mück

Mladi hrvatski glazbenici pod vodstvom Ante Gele izvode najpoznatije i najveće dječje evergreene.

A group of young musicians under the guidance of Ante Gelo will perform the best-known and the greatest children's evergreens.



HRVATSKE VILE I VJEŠTICE CROATIAN FAIRIES AND WITCHES

Utorak, 22. lipnja u 21:00

Kazalište Prijatelj, Zagreb
Hrvoje Zalar

Tuesday, 22nd June at 9:00 p.m.

Prijatelj (Friend) Theatre, Zagreb
Hrvoje Zalar

Trajanje/Duration: 45 min

Uzrast/Age: 5+

Redatelj i dramaturg: Hrvoje Zalar
Koreografija: Maja Đurinović
Oblikovatelj zvuka: Dražen Slopšek
Igraju: Vini Jurčić, Anja Đurinović
Rakočević, Hrvoje Zalar

Hrvatske vile i vještice šalji-vo je „znanstveno“ predavanje obogaćeno uprizorenjima hrvatskih usmenih narodnih priča i legendi u kojima se pojavljuju najpopularniji likovi iz mitova i bajki. Djeca će u ovoj predstavi na zabavan i duhovit način saznati neke činjenice o njihovom izgledu, karakteru i sklonostima. Ideje za dramatizaciju preuzete su iz narodnih priča koje su sakupili Jozo Vrkić, Vid Balog, Darinka Hanžek, Josip Kekez, Joža Skok i drugi.

Director and dramaturgy: Hrvoje Zalar
Choreographer: Maja Đurinović
Sound design: Dražen Slopšek
Cast: Vini Jurčić, Anja Đurinović
Rakočević, Hrvoje Zalar

Croatian Fairies and Witches is a humorous “scientific” lecture spiced up with staged re-enactments of different Croatian folktales and legends featuring some of the most popular characters from myths and fairy tales. This show will enable children to find out in an entertaining and humorous manner some information on these characters’ physical appearance, personality and preferences. Ideas for dramatisation were taken from folktales collected by Jozo Vrkić, Vid Balog, Darinka Hanžek, Josip Kekez, Joža Skoka and others.



SREBRNA PREDSTAVA SILVER SHOW

Srijeda, 23. lipnja u 21:00

Silver Dance Company, Izrael
Shimon Mansura

Wednesday, 23rd June at 9:00 p.m.

Silver Dance Company, Israel
Shimon Mansura

Trajanje/Duration: 60 min

Uzrast/Age: 6+

Koreograf: Shimon Mansura
Oblikovatelj svjetla: Shimon Mansura
Igraju: Nitzan Naim, Yuval Razon,
Shiri Reymond, Kalanit Kats, Adi
Naor, Nitsan Ben Zevi

Choreographer: Shimon Mansura
Light design: Shimon Mansura
Cast: Nitzan Naim, Yuval Razon, Shiri
Reymond, Kalanit Kats, Adi Naor,
Nitsan Ben Zevi

Ova specifična predstava kombinira ples s idejom ožvljavjanja neživih predmeta od različitih materijala, podižući raspon estetskog izraza plesača i njihove plesne kreativnosti. Kao što plesač kontrolira svoje tijelo u ekstremnim situacijama, tako se različiti materijali pojavljuju kao savršeni dijelovi tijela plesača, testirajući njihovu kontrolu i nad “neživim” materijalima. Ovo je zabavna predstava za cijelu obitelj, u kojoj plesači žele podijeliti svoje iskustvo i vještine s plesnog podija.

This extraordinary show combines dance with the idea of reanimating inanimate objects made from different materials, while increasing the range of the dancers’ aesthetic expression and their dance creativity. Just as the dancers control their body in extreme situations, so different materials appear as integral parts of the dancers’ body, thus testing their control over “inanimate” materials as well. This is an entertaining show for the whole family, with the dancers being eager to share their experience and skills from the dance floor.



PETAR I VUK PETER AND THE WOLF

Četvrtak, 24. lipnja u 21:00

Hrvatsko narodno kazalište Split
Sergej Prokofjev

Thursday, 24th June at 9:00 p.m.

Croatian National Theatre in Split
Sergei Prokofiev

Trajanje/Duration: 35 min

Uzrast/Age: 4+

Koreograf: Remus Dimache
Dirigent: Jure Bučević
Scenografkinje: Dinka Jeričević i
Morana Petrović
Kostimografkinja: Morana Petrović
Oblikovatelj svjetla: Branimir Bokan
Pripovjedač: Maro Drobnić
Igraju: polaznici Baletnog studija
HNK Split uz pratnju Orkestra HNK
Split

Simfonijska bajka za djecu **Petar i vuk**, za koju je Sergej Prokofjev skladao glazbu i napisao tekst, praižvedena je u Moskvi 1938. godine po narudžbi Središnjeg moskovskog kazališta za djecu s ciljem edukacije najmlađih kazališnih gledatelja. Svaki je lik priče predstavljen jednim instrumentom. Dva deset i osam mladih plesača izvest će ovaj klasik 20. stoljeća koji se već više od osam desetljeća izvodi širom svijeta na oduševljenje djece i odraslih.

Choreographer: Remus Dimache
Conductor: Jure Bučević
Set design: Dinka Jeričević and
Morana Petrović
Costume design: Morana Petrović
Light design: Branimir Bokan
Narrator: Maro Drobnić
Cast: students of the Ballet Studio
of the Croatian National Theatre in
Split to the accompaniment of the
Orchestra of CNT Split

The symphonic fairy tale for children **Peter and the Wolf**, written by Sergei Prokofiev, was premiered in Moscow in 1938. It had been commissioned by the Central Children's Theatre in Moscow for the purpose of educating the youngest generations of theatregoers. Each character is represented by an instrument. Twenty-eight young dancers will present this 20th-century classic that has been performed all over the world for more than eight decades to the delight of both children and adults.



HOĆU-NEĆU I'M IN - I'M OUT

Petak, 25. lipnja u 21:00

Gradsko kazalište Žar ptica, Zagreb
Vesna Kosec-Torjana

Friday, 25th June at 9:00 p.m.

Žar Ptica City Theatre, Zagreb
Vesna Kosec-Torjanac

Trajanje/Duration: 40 min

Uzrast/Age: 3+

Redatelj: Dubravko Torjanac
Scenograf: Ivan Duić
Kostimografkinja: Žarka Krpan
Skladatelj: Davor Rocco
Igraju: Amanda Prenkaj, Tena-
Antonija Torjanac, Berislav Tomičić,
Marko Hergešić

Director: Dubravko Torjanac
Set design: Ivan Duić
Costume design: Žarka Krpan
Composer: Davor Rocco
Cast: Amanda Prenkaj, Tena-
Antonija Torjanac, Berislav Tomičić,
Marko Hergešić

Hoću-neću predstava je o igri – mašti bez granica, kreativnosti kojom se stvaraju svjetovi ni iz čega. U dječjem društvu potreban je samo jedan „Hoću“ – dogovor, volja, pristanak – i svijet igre podatno se rastvara pred sudionicima. „Neću“ je privremeno izlaženje iz tog svijeta da bi se uspostavio novi izazov i krenulo u pustolovinu nepoznatim prostorima. Bez obzira na sve okolnosti suvremenog doba, igra je djeci prirodna. Na predstavi **Hoću-neću** djeca u gledalištu bit će sudionici zbivanja u njima prepoznatljivom svijetu mašte, pa će kreativna igra, svojstvena djeci i glumcima, postati uzajamni svijet užitka i radosti.

I'm In - I'm Out is about playing, about limitless imagination, creativity that makes worlds emerge out of nothingness. While being with children, it is enough to hear **I'm In** uttered only once meaning agreement, willingness, consent and the world of play readily opens up in front of the participants. **I'm Out** means leaving temporarily this world in order for a new challenge to be created and a new adventure through the unknown to embark on. Regardless of what contemporary world brings, play is innate to children. Children in the audience will take part in a world of imagination that they can recognise easily, thus enabling creative play, typical for children and actors, to become a mutual world of enjoyment and joy.



VEČER FOLKLORA KUD-ova FOLKLORE EVENING WITH CULTURAL AND ARTISTIC ASSOCIATIONS

Subota, 26. lipnja u 21:00

KUD „Sveti Juraj Osojnik“, Dubrovnik; KUD Metković, Metković; KUD „Kumpanija“, dječja skupina „Mafrina“, Vela Luka

Saturday, 26th June at 9:00 p.m.

KUD Sveti Juraj Osojnik, Dubrovnik; KUD Metković, Metković; KUD Kumpanija, children's group Mafrina, Vela Luka

Trajanje/Duration: 70 min

Uzrast/Age: za sve uzraste/ all ages

KUD „Sveti Juraj Osojnik“, Dubrovnik; voditelj Ivan Šurko
KUD Metković, Metković; voditeljice Tina Puhalović, Anja Batinović;
voditelj/dirigent: Tomislav Herceg
KUD „Kumpanija“, dječja skupina „Mafrina“, Vela Luka; voditelj Želimir Maričić

KUD Sveti Juraj Osojnik, Dubrovnik; under the guidance of Ivan Šurko
KUD Metković, Metković; under the guidance of Tina Puhalović, Anja Batinović, Tomislav Herceg
KUD Kumpanija, children's group Mafrina, Vela Luka; under the guidance of Želimir Maričić

Večer predstavljanja bogate kulturne baštine Dubrovačko-neretvanske županije kroz programe tradicijskih KUD-ova.

KUD „Sveti Juraj Osojnik“ iz Dubrovnika osnovan je 2010. godine s ciljem očuvanja gotovo nestale tradicije toga kraja, izvornog folklora i vokalnih i instrumentalnih tradicijskih sadržaja, odnosno prenošenja kulturne baštine na nove naraštaje.

KUD Metković osnovan je 1977. godine s ciljem objedinjavanja različitih aktivnosti amaterskog stvaralaštva, poput folklora, mandolinog orkestra, zbora i dramskih aktivnosti, i očuvanja bogate tradicijske baštine neretvanskog kraja.

KUD „Kumpanija“ iz Vele Luke osnovan je 1977. godine s ciljem okupljanja zaljubljenika u luški folklor. U sklopu KUD-a osnovana je i dječja folklorna sekcija „Mafrina“. Osim luških plesova: tanca, mafrine, šege-šege, kotilijuna, četiri pasa, prtilice, traškuna, pauše, trepavice i dva pasa, ova sekcija njeguje tradicionalne plesove i iz ostalih naših krajeva.

Presentation of rich cultural heritage of the Dubrovnik-Neretva County through programmes of traditional KUDs (Cultural and Artistic Associations)

KUD Sveti Juraj Osojnik from Dubrovnik was founded in 2010 with the aim of preserving the tradition of the area that has almost vanished. The goal is to preserve the original folklore, vocal and instrumental traditional content as well as the transmission of cultural heritage to new generations. KUD Metković was founded in 1977 with the aim of integrating different activities of amateur creativity such as folklore, mandolin orchestra, choir and drama activities but also preserving rich traditional heritage of the Neretva area. KUD Kumpanija, Vela Luka was founded in 1977 with the aim of joining Vela Luka folklore fans together. As part of this Association there is also a children's folklore group called Mafrina. Apart from a number of Vela Luka – based dances, this group also performs dances from other regions.



MATOVILKA - KAZALIŠNI MOLJCI RAPUNZEL - THEATREWORMS

Nedjelja, 27. lipnja u 21:00

Kazalište Tvornica lutaka, Zagreb
Petra Radin i Matija Šakoronja

Sunday, 27th June at 9:00 p.m.

Tvornica lutaka (Toy Factory) Theatre, Zagreb
Petra Radin and Matija Šakoronja

Trajanje/Duration: 50 min

Uzrast/Age: 5+

Redatelj: Igor Šeregi
Scenograf: Krunoslav Ozimec
Kostimografkinja: Đurđica Vorkapić
Skladatelj: Saša Miočić
Igraju: Filip Detelić, Josip Brakus, Matija Šakoronja, Borko Perić / Petra Radin

Director: Igor Šeregi
Set design: Krunoslav Ozimec
Costume design: Đurđica Vorkapić
Composer: Saša Miočić
Cast: Filip Detelić, Josip Brakus, Matija Šakoronja, Borko Perić/Petra Radin

Moljci su tipični učenici koji su pomalo lijeni u početku i ne nalaze ništa zanimljivo što bi čitali u digitalnom dobu. Učitelj ih upije natjerati, a zatim im prepusti cijelu predstavu Matovilke, u koju Moljci zaronu do kraja tako da im ona na koncu prerano završi. Na kraju predstave vraćamo se Moljcima u njihovim školskim klupama da nam ispričaju što su sve naučili. Na taj način djeca mogu vidjeti što se sve zabavnoga može dogoditi ako mašti pruže šansu kroz čitanje.

The Worms are typical pupils that are a bit lazy at first and they do not find reading particularly interesting in this digital age. First, they are pressed into taking part in the show by their teacher but then are left on their own for the duration of Rapunzel, so the Worms end up diving into the show, so much so that they think its end came too soon. At the end of the show we return to the Worms to school to hear what they have learned. In this way we let children realise that loads of awesome things can occur if they give a chance to their imagination through reading.



ZLATNO LIBRO - BAJKE IZ DUBROVAČKOG KRAJA THE GOLDEN BOOK - FAIRY TALES FROM THE DUBROVNIK REGION

Ponedjeljak, 28. lipnja u 21:00

Koprodukcija Gradskog kazališta Marina Držića i
Dubrovačkih ljetnih igara, Dubrovnik
Ivica Kipre i Aleksandra Piteša

Monday, 28th June at 9:00 p.m.

Co-production between Marin Držić City Theatre and the
Dubrovnik Summer Festival, Dubrovnik
Ivica Kipre and Aleksandra Piteša

Trajanje/Duration: 60 min

Uzrast/Age: 5+

Redateljica: Helena Petković
Skladatelj: Ivan Končić
Dirigent: Franko Klisović
Dramaturzi: Marin Lisjak i Filip
Jurjević

Scenografkinja i kostimografkinja:
Irena Kraljić
Oblikovatelj svjetla: Marko Mijatović
Oblikovateljica oglašiva i dekoracija:
Ana Mikulić

Dve bajke pripadaju klasičnim primjerima narodnog usmenog stvaralaštva: bogate su fantazmagoričnim likovima i napetim „dramskim” situacijama u kojima se na različite načine iskušavaju i nagrađuju kvalitete protagonista i prepune arhetipskih elemenata koji, čitani iz suvremene vizure, otvaraju prostor za duhovitu i zanimljivu teatralizaciju.

Director: Helena Petković
Composer: Ivan Končić
Conductor: Franko Klisović
Dramaturgy: Marin Lisjak and Filip
Jurjević

Set and costume design: Irena
Kraljić
Light design: Marko Mijatović
Headgear and decoration design:
Ana Mikulić

Cast: Ivana Gulin, Hrvoje Sebastijan, Mirej Stanić, Zdeslav Čotić, Bojan Beribaka, Dario Gverović, Dan Vukelić, Đana Kahrman, Šimun Končić, Vanda Đanić, Denis Ajduković, Dive Kušelj, Stijepo Medo, Stefani Grbić, Karmen Pervitić

These fairy tales belong to classic examples of folktales and are rich in phantasmagorical characters, tense “drama” situations in which qualities of protagonists are tested and rewarded in different ways; they are full of archetypal elements which, if interpreted from a modern perspective, open up a space for witty and interesting teatralisation.



DOKTOR SVELJEČIĆ DOCTOR OMNI-HEALER

Utorak, 29. lipnja u 21:00

Gradsko kazalište Sisak
Petra Cicvarić

Tuesday, 29th June at 9:00 p.m.

Sisak City Theatre
Petra Cicvarić

Trajanje/Duration: 45 min

Uzrast/Age: 6+

Redatelj: Peđa Gvozdić
Oblikovatelji lutki i scenografi: Ivana Živković i Sheron Pimpi-Steiner
Kostimografkinja: Danijela Gotal
Grgurač
Skladatelj: Saša Tadić
Igraju: Dunja Fajdić, Katarina Šestić, Lino Brozić

Doktor Svelječić topla je, duhovita i poučna priča o doktoru koji ima lijek za sve, pa svakoga dana u njegovu ordinaciju dolaze djeca koje muči određeni problem. U spravljanju napitaka pomažu mu njegovi pomoćnici: Vedra, Mrgud, Mudri i Straško, koji se brinu da napitak ima sve sastojke i da dođe u prave ruke. No jednoga dana pojavi se djevojčica Mia, koja želi postati najtežim zadatkom u karijeri: za loše stvari on ne spravlja napitke, ali ne zna kako riješiti neobičan problem.

Director: Peđa Gvozdić
Puppet and set design: Ivana Živković and Sheron Pimpi-Steiner
Costume design: Danijela Gotal
Grgurač
Composer: Saša Tadić
Cast: Dunja Fajdić, Katarina Šestić, Lino Brozić

Doctor Omni-Healer is a warm, humorous and instructive story about a doctor who has a cure for every known disease. Every day children who have a problem come to his surgery and then he makes potions with the help of his four assistants; they make sure that a potion contains all necessary ingredients and that it is given to right people. However, one day appears a girl named Mia who wants to become naughty in order to be noticed by her friends. The doctor faces the most complex case in his career, for he does not make potions for bad things; worse than that, he does not know how to solve this unusual problem.



MIŠ U TOČU MOUSE IN A SAUCE

Srijeda, 30. lipnja u 21:00

Gradsko kazalište lutaka, Split
Ivana Vuković

Wednesday, 30th June at 9:00 p.m.

City Puppet Theatre, Split
Ivana Vuković

Trajanje/Duration: 45 min

Uzrast/Age: 3+

Redatelj: Ivan Plazibat
Dramaturginja: Ivana Vuković
Scenografkinja: Tina Vukasović
Kostimografkinja: Ana Marin
Scenski pokret: Damir Klemenčić
Skladatelji: Bojan Brajčić i Željana Cvitanović
Oblikovatelj svjetla: Lucijan Roki
Glazbena korepeticionerica, pijanistica i inspicijentica: Željana Cvitanović
Igraju: Franjo Đaković, Ana Marija Veselčić, Milena Blažanović

Directoe: Ivan Plazibat
Dramaturgy: Ivana Vuković
Set design: Tina Vukasović
Costume design: Ana Marin
Stage movement: Damir Klemenčić
Composers: Bojan Brajčić and Željana Cvitanović
Light design: Lucijan Roki
Music accompanist and stage manager: Željana Cvitanović
Cast: Franjo Đaković, Ana Marija Veselčić, Milena Blažanović

Mega popularan chef Mačor Čili nakon uspješne televizijske karijere teško nalazi restoran u kojem će i dalje biti zvijezda. U svom lutanju susreće meganepoznatu Mišku Sol, koja sa sobom stalno nosi bakine recepte, kojima često i eksperimentira dok sanja da će jednog dana postati prava kuharica. Miška u njihovu susretu vidi priliku da uči od svog uzora, od najboljeg među najboljima, a chef Mačor nada se da će Miškine vještine iskoristiti kako bi vratio svoju slavu.

The extremely popular chef Chilli Tomcat, after a successful television career, is having a hard time finding a restaurant where he can continue to be a star. As he is wandering around, he meets the extremely unknown Salt Mouse, who always has her grandma's recipes with her so that she can experiment with them, while dreaming of becoming a cook one day. She sees this encounter as an opportunity to learn from her role model, from the best among the best, whereas Chilli Tomcat hopes to use Salt Mouse's skills to regain his fame.



ZORA RIĐOKOSA ZORA, THE REDHEAD

Četvrtak, 1. srpnja u 21:00

Gradsko kazalište Trešnja, Zagreb
Kurt Held i Thomas Birkmeir

Thursday, 1st July at 9:00 p.m.

Trešnja (Cherry) City Theatre, Zagreb
Kurt Held and Thomas Birkmeir

Trajanje/Duration: 90 min

Uzrast/Age: 9+

Redatelj: Rene Medvešek
Dramaturg: Dubravko Mihanović
Scenografkinja: Tanja Lacko
Kostimografkinja: Barbara Bourek
Glazbeni suradnik: Matija Antolić
Scenski pokret: Pravdan Devlahović
Oblikovatelj svjetla: Aleksandar Čavlek
Igraju: Dubravka Lelas, Luka Bulović, Matija Čigir, Aleksandra Naumov, Paško Vukasović, Daria Knez Rukavina, Radovan Ruždjak, Tvrtko Jurić, Karla Brbić / Marija Šegvić, Ana Vučak Veljača, Sanja Hrenar, Jure Radnić, Tomislav Rališ, Krno Bakota, Silvio Mumelaš, Matija Antolić

Četrnaestogodišnja Zora, koja je kao izbjegličko dijete stigla u Senj, predvodnica je dječje bande koja hara gradom, krade "ono što im je potrebno da prežive" i usput podmeće nogu gradskim moćnicima. Kada dvanaestogodišnji Branko ostane bez majke i bez doma, a nitko ga neće, on upadne u nevolje, iz kojih ga izvuče Zora. Ona ga odvede u ruševnu tvrđavu Nehajgrad, u kojoj živi sa svojom četveročlanom družinom ostavljene ili zlostavljane djece, koja sama sebe nazivaju "uskocima", po čuvenim jadranskim moreplovcima i borcima protiv nepravde. Usporedno s njihovom pričom pratimo i onu o sukobu bogatog veletrgovca i korumpiranog gradonačelnika sa siromašnim ribarom Gorjanom, jedinim zaštitnikom Zore i njezine družine.

Director: Rene Medvešek
Dramaturgy: Dubravko Mihanović
Set design: Tanja Lacko
Costume design: Barbara Bourek
Music collaborator: Matija Antolić
Stage movement: Pravdan Devlahović
Light design: Aleksandar Čavlek
Cast: Dubravka Lelas, Luka Bulović, Matija Čigir, Aleksandra Naumov, Paško Vukasović, Daria Knez Rukavina, Radovan Ruždjak, Tvrtko Jurić, Karla Brbić/Marija Šegvić, Ana Vučak Veljača, Sanja Hrenar, Jure Radnić, Tomislav Rališ, Krno Bakota, Silvio Mumelaš, Matija Antolić

A fourteen-year-old girl named Zora who arrived to Senj as a refugee child is the leader of a gang of children who roam the town and steal 'what they need to survive', stepping in the way of the town's powerful people. The turning point in the story is the death of Branko's mother. He loses his home, no one wants to have him and he gets into trouble but Zora will rescue him and take him to the derelict fortress Nehajgrad where he will meet four forgotten and neglected members of her gang, who call themselves the Uskoci after the famous sailors of the Adriatic that fought against injustice. Along with their story we follow another one about the conflict between a rich merchant, a corrupted mayor and the poor fisherman Gorjan, the only protector of Zora and her gang.



ADRIATIKO ADRIATICO

Petak, 2. srpnja u 21:00

Talijanska drama HNK-a Ivana pl. Zajca u Rijeci u suradnji s Gradskim kazalištem mladih, Split; Siniša Novković

Friday, 2nd July at 9:00 p.m.

Italian Drama of the Croatian National Theatre Ivan Zajc in Rijeka in cooperation with the City Youth Theatre Split; Siniša Novković

Trajanje/Duration: 50 min

Uzrast/Age: 5+

Redatelj, dramaturg, scenograf, kostimograf i skladatelj: Siniša Novković

Igraju: Serena Ferraiuolo, Giuseppe Nicodemo, Andrea Tich

Director, dramaturgy, set design, costume design and composer: Siniša Novković

Cast: Serena Ferraiuolo, Giuseppe Nicodemo, Andrea Tich

Tri oceanografa, suočena sa smetnjama u radu svojih instrumenata, odlučuju otkriti tajne našega mora. Na njegovu dnu pronađu ogroman kovčeg koji sadrži nezamislivo blago. Da bi se naši scenografi spasili, morat će izvršiti vrlo težak zadatak – ispričati priču nad pričama. Ova zabavna predstava za obitelj povest će gledatelje u otkrivanje tajni Jadranskog mora kroz krimi zaplet: „Postoji priča... priča koja se mora ispričati pod svaku cijenu!“

Three oceanographers, faced with the interference of their instruments, decide to discover the secrets of our sea. At the bottom of the sea they come across an enormous chest that contains an unimaginable treasure. To get out of the trouble, they will have to accomplish a rather difficult task – to come up with the greatest story ever told. This interesting show for the family will lead the audience into the discovery of the secrets of the Adriatic Sea through a crime story: “There is a story, a story that must be told at any cost.”



SVEČANO ZATVARANJE CLOSING CEREMONY

POVRATAK PLESU BACK TO DANCE

Subota, 3. srpnja u 21:00

Katakłò Athletic Dance Theatre, Italija

Giulia Staccioli

Saturday, 3rd July at 9:00 p.m.

Katakłò Athletic Dance Theatre, Italy

Giulia Straccioli

Trajanje/Duration: 45 min

Uzrast/Age: za sve uzraste/ all ages

Redateljica i koreografkinja: Giulia Staccioli

Igraju: Maria Agatiello, Marco Zanotti, Gulio Crocetta, Eleonora Guerrieri, Stefano Ruffato, Sara Palumbo, Matteo Battista

Director and choreographer: Giulia Staccioli

Cast: Maria Agatiello, Marco Zanotti, Gulio Crocetta, Eleonora Guerrieri, Stefano Ruffato, Sara Palumbo, Matteo Battista

Katakłò Athletic Dance Theatre najvažnije je talijansko atletsko-plesno kazalište, međunarodno prepoznato i cijenjeno čak i izvan kazališne scene, prikladno za bilo koju vrstu umjetničke i izvedbene umjetnosti.

Povratak plesu govori o povratku plesača na scenu, o prilici da napokon podijelimo teret emocionalnog iskustva nakupljenog i proživljenog posljednjih mjeseci. Giulia Staccioli potpisuje predstavu koja kombinira različite repertoarne fragmente prenoseći poruke nade: skupimo sve dijelove, obnovimo sebe, pokažimo se novim, ali uvijek vjernim sebi. Ukratko, vratimo se plesu!

Katakłò Athletic Dance Theatre is the most significant Italian athletic / dance theatre, internationally recognized and held in high esteem even outside the theatre scene, suitable for any kind of performing arts.

Back to Dance is about the return of dancers to the stage, about the opportunity that finally enables us to be able to share the burden of emotional experience accumulated and undergone in recent months. Giulia Staccioli is the author of the show that combines different repertoire fragments, while conveying messages of hope: let's gather all the parts, renew ourselves, let's emerge rejuvenated but always true to ourselves. In short, let's get back to dance!

Kad Šibenik postane kazalište

Urbanisti kažu da su ulice i trgovi žile kućavice grada te da o njihovoj protočnosti ovisi i njegova živost i vitalnost.

Ove godine MDF na te iste ulice i trgove dovodi cijelu domaću cirkusku reprezentaciju sastavljenu od najboljih domaćih i gostujućih klaunova, akrobata, žonglera i zabavljača koji će svojim predstavama, igrokazima i spontanim improvizacijama oživiti mnoge zaspale kutke Šibenika te izmamiti osmijehe na lica djece i odraslih.

Mario Kovač

When Šibenik Turns into a Theatre

Town planners claim that streets and squares are the lifeblood of a city, with its liveliness and vitality being dependent on their flow.

This year the International Children's Festival will host in these streets and squares a complete circus national team composed of the best local and guest clowns, acrobats, jugglers and entertainers that will revive sleepy corners of Šibenik, while bringing smiles to the faces of children and adults with their performances, plays and spontaneous improvisations.

Mario Kovač



DICKO KLAUN DICKO THE CLOWN

Subota, 19. lipnja
Svečano otvorenje programa
trgova i ulica
Trg Pavla Šubića I. u 22:00
Nastupa: DJ IT

Saturday, 19th June
Opening ceremony of the square
and street programme
Pavao Šubić I Square at 10:00
p.m.
Performed by: DJ IT

Trajanje/Duration: 45 minuta / 45 minutes

Disko međugeneracijske solidarnosti u kojem zajedno plešu svi, od novorođenčadi do Jože Manolića: mame, tate, djedovi, bake, ujne, strine i stričevi, djeca, unuci, nećaci i totalni stranci dijele radost plesa na hitove vaše, naše i svačije mladosti! Rasplešimo Šibenik!

Disco music of intergenerational solidarity making everyone dance together, from newborns to the elderly: moms, dads, grandpas, grandmas, aunts, uncles, children, grandchildren, nephews, nieces and total strangers share the joy of dancing to the hits of your, our and everyone's youth! Let's make Šibenik dance!



EL CRIC

EL CRIC

Nedjelja, 20. lipnja
Trg Kralja Držislava u 19:30
Izvođači: Aleksandar Đikić, Diana Fureš

Sunday, 20th June
Kralj Držislav Square at 7:30 p.m.
Performed by: Aleksandar Đikić,
Diana Fureš

Trajanje/Duration: 40 minuta / 40 minutes

Nezaboravno putovanje kroz akrobatiku i leteće cirkuske rekvizite s dozom vatrenog ludila. Dinamični duo koji vas ostavlja bez daha!

An unforgettable journey through acrobatics and flying circus props with a bit of fiery madness. A dynamic duo that leaves you breathless!
Duration: 40 minutes

Nakon programa:

HAVING FUNANIMATION follows the programme

ZEZANIMACIJA

Tajna uspješnosti i dugovječnosti svakog festivala krije se u dobrom odnosu s vlastitom publikom, u bajkovitoj interakciji, međusobnom slušanju i uvažavanju te zabavi prožetoj smijehom. Nakon svake ulične predstave, naši glumci, akrobati i cirkusanti neće se razbježati na sve strane već će se kroz program Zezanimacije poigrati s našim najmlađim gledateljima i popričati s njima: dati im pouke iz klaunerije, žongliranja i brojnih drugih vještina, ali i uključiti ih u svoje iznenađujuće rituale. Bit će tu svega: pjesme, plesa, svirke, smijeha, svega onoga što se može obuhvatiti riječju zezancija!

HAVING FUNANIMATION

The secret of success and longevity of each festival lies in a good relationship with its own audience, in a fairy-tale interaction, mutual understanding and respect as well as in laughter-filled entertainment. After each street show, our actors, acrobats and circus performers will not scatter but rather they will join the Having Funanimation programme to play and talk our youngest festivalgoers; they will give them lessons in clowning, juggling and many other skills, while also making them join their surprising rituals.

There will be loads of songs, dance, playing music, laughter and all other things that are connected with having fun.



MONSIEUR K

MONSIEUR K

Ponedjeljak, 21. lipnja
Trg Kralja Držislava u 19:30
Izvođači: Aleksandar Đikić, Diana Fureš

Monday 21st June
Kralj Držislav Square at 7:30 p.m.
Performed by: Aleksandar Đikić,
Diana Fureš

Trajanje/Duration: 30 minuta / 30 minutes

Žonglerske točke isprepleću se s komičnim elementima klaunerije, a izvođač u interakciji s publikom gradi atmosferu do velikog finala.

Juggling combined with humorous elements of clowning and interaction with the audience, an atmosphere is gradually built to the grand finale.

+ ZEZANIMACIJA

+ HAVING FUNANIMATION



NISKE POBUDE I VISOKE PETE

BASIC INSTINCTS AND HIGH HEELS

Utorak, 22. lipnja
Trg Kralja Držislava u 19:30
Izvođačica: Nikolina Majdak

Tuesday, 22nd June
Kralj Držislav Square at 7:30 p.m.
Performed by: Nikolina Majdak

Trajanje/Duration: 30 minuta / 30 minutes

Cirkuska monodrama (ili, preciznije, monokomedija) o šašavoj cirkusantici koja je ustala na lijevu nogu. O nesrazmjeru između velikih očekivanja i životne realnosti.

+ ZEZANIMACIJA

A circus monodrama (or rather a monocomedy) about a silly circus performer who got up on the wrong side of the bed; it is about the disproportion between great expectations and the reality of life.

+ HAVING FUNANIMATION



CIRKUS ČUŠPAJZ

A CIRCUS MIXED BAG

Srijeda, 23. lipnja
Trg Kralja Držislava u 19:30
Izvođači: Nikolina Majdak, Iva Peter-Dragan, Mario Milčić

Wednesday, 23rd June
Kralj Držislav Square at 7:30 p.m.
Performed by: Nikolina Majdak, Iva Peter-Dragan, Mario Milčić

Trajanje/Duration: 35 minuta / 35 minutes

Volite čušpajz? Ako možda baš i ne volite čušpajz, ovaj ćete sigurno zavoľjeti! Veseli trio za vas kuha vesele cirkuske točke: žonglerske, akrobatske, klaunske!

+ ZEZANIMACIJA

If you like shows that are a mixed bag, you will certainly like this one! A merry trio will deliver three circus acts that involve juggling, acrobatic and clown activities!

+ HAVING FUNANIMATION



TRIOLA LA LA TRIOLA LA LA

Četvrtak, 24. lipnja
Trg Kralja Držislava u 19:30
Izvođači: Iva Peter-Dragan,
Nikolina Majdak, Damir Mihaljević
/ Mario Miličić

Thursday, 24th June
Kralj Držislav Square at 7:30 p.m.
Performed by: Iva Peter Dragan,
Nikolina Majdak, Damir Mihaljević/
Mario Miličić

Trajanje/Duration: 40 minuta / 40 minutes

Veseli putujući cirkuski kaba-
ret na sklapanje i rasklapanje,
za djecu i odrasle. Uigrani,
zaigrani i preigrani trio svo-
joj miloj publici nudi pregršt
vratolomija, akrobacija,
žongliranja, muziciranja, plesa
i pretumbacija, nudi joj smijeh
i veselje, i boje slavlja i radosti.
Tu su Spretna, Nespretna
i Smotani, Sretna, Vesela i
Pametni i Žuta, Zelena i Crve-
ni. Naravno, ima tu ponekad
i komplikacija, no njima je
komplikacija vokacija – trude
se da se u svemu dobro slažu
i da nikad jedno drugoga ne
lažu. Jer Triole se vole!

+ ZEZANIMACIJA

A merry travelling circus kaba-
ret, collapsible, easy to be dis-
assembled, for children and
adults. The well-coordinated,
playful and often too playful
trio offers to their young au-
dience loads of stunts, acro-
batics, juggling, music, dance
and somersaults; they offer
laughter and joy, colours of
celebration and happiness.
Some of them are agile, clum-
sy and inept, happy, cheerful
and clever, the others are yel-
low, green and red. Of course,
sometimes there are certain
complications, but complica-
tion is their vocation, they are
trying to get on well with each
other and never lie to each
other. Triolas love each other!

+ HAVING FUNANIMATION



KALEIDOSKOP KALEIDOSCOPE

Petak, 25. lipnja
Trg Kralja Držislava u 19:30
Izvođači: Nikolina Majdak, Iva
Peter-Dragan, Ivana Bešker, Ivo
Frangeš, Dario Zvornik

Friday, 25th June
Kralj Držislav Square at 7:30 p.m.
Performed by: Nikolina Majdak,
Iva Peter-Dragan, Ivana Bešker,
Ivo Frangeš, Dario Zvornik

Trajanje/Duration: 40 minuta / 40 minutes

Akrobatska predstava na
pokretnoj konstrukciji. Užitek
za oči, uši i sva ostala osjetila,
uključujući i šesto!!!

+ ZEZANIMACIJA

An acrobatic show on a mov-
ing construction. Pleasure for
the eyes, ears and all other
senses including the sixth
one!!!

+ HAVING FUNANIMATION



FIREGALA

FIRE GALA

Subota, 26. lipnja
Trg Kralja Držislava, u 19:30
Izvođači: Matija Vuletić, Jelena
Kalaica, Tatjana Vuletić

Saturday, 26th June
Kralj Držislav Square at 7:30 p.m.
Performed by: Matija Vuletić,
Jelena Kalaica, Tatjana Vuletić

Trajanje/Duration: 20 minuta / 20 minutes

Gala performans s vatrenim rekvizitima. Očekujte vatrenu subotu i – ne pokušavajte to kod kuće!

+ ZEZANIMACIJA

A gala performance with fiery props. Don't try this at home and you can hope for a fiery Saturday!

+ HAVING FUNANIMATION



KESTEN I PAPAJA

CHESTNUT AND PAPAYA

Nedjelja, 27. lipnja
Trg Kralja Držislava u 19:30
Izvođači: Matija Vuletić, Tatjana
Vuletić

Sunday, 27th June
Kralj Držislav Square at 7:30 p.m.
Performed by: Matija Vuletić,
Tatjana Vuletić

Trajanje/Duration: 40 minuta / 40 minutes

Šljaker i čistačica u borbi za mjesto pod suncem. Cirkuska predstava sa socijalnom tematikom nalik na najbolje filmove Charlieja Chaplina!

+ ZEZANIMACIJA

A labourer and a cleaning lady fighting for a place under the sun. This is a circus performance focusing on social issues just like Charlie Chaplin's best films!

+ HAVING FUNANIMATION



VITAMIN SHOW VITAMIN SHOW

Ponedjeljak, 28. lipnja
Trg Kralja Držislava u 19:30
Izvođačica: Iva Peter-Dragan

Monday, 28th June
Kralj Držislav Square at 7:30 p.m.
Performed by: Iva Peter Dragan

Trajanje/Duration: 30 minuta / 30 minutes

Ulični spektakl s akrobacijama na svili i animiranjem publike, koja aktivno sudjeluje. Predstava koja će vitaminski pozitivno utjecati na vaše zdravlje i imunitet jer je cirkuski stožer potvrdio: „Smijeh je najbolji lijek!“

+ ZEZANIMACIJA

This is a street spectacle with acrobatics on silk and the audience being encouraged to take active part in it. It is a show that, just like vitamins, will affect in a positive way your health and immunity because the circus headquarters has confirmed: LAUGHTER IS THE BEST MEDICINE!

+ HAVING FUNANIMATION



CIRKUSTURA NIKOLINA'S TOURIST CIRCUS TOUR

Utorak, 29. lipnja
Trg Kralja Držislava u 19:30
Izvođačica: Nikolina Majdak

Tuesday, 29th June
Kralj Držislav Square at 7:30 p.m.
Performed by: Nikolina Majdak

Trajanje/Duration: 30 minuta / 30 minutes

Pripremite hranu i piće za okupljanje, prikladno se obucite i na noge navucite udobne cipele jer vas čeka puno hodanja – turistička šetnja lokacijama Šibenika za koje niste ni znali da se skrivaju po tamnim zakutcima vašega grada!

+ ZEZANIMACIJA

Prepare some food and drink for refreshment, dress appropriately and put a pair of comfortable shoes on, because you will take a walking tour into the secret locations of Šibenik, scattered around the dark corners of your city.

+ HAVING FUNANIMATION



SVE ŠTO STE NIKAD ŽELJELI DA PODIJELITE EVERYTHING YOU HAVE NEVER WANTED TO SHARE

Srijeda, 30. lipnja
Trg Kralja Držislava u 19:30
Izvođači: Domagoj Šoić, Milan
Manić

Wednesday, 30th June
Kralj Držislav Square at 7:30 p.m.
Performed by: Domagoj Šoić,
Milan Manić

Trajanje/Duration: 30 minuta / 30 minutes

Znaju svašta, a ne znaju ništa – korisno.

Bacit će puno toga u zrak u nadi da će uloviti još i više, na plaži, sportskom terenu, ulici, krovu, u garaži, hotelu... Nešto će vam sigurno moći baciti, prebaciti, nabaciti, odbaciti, predbaciti, podbaciti i – izbaciti iz vas ono što svi najviše volimo dijeliti s drugima: malo pljeska, smijeha i...

+ ZEZANIMACIJA

They know many things and do not know anything. Useful.

They will be throwing many things into the air hoping even more to catch them. On the beach, sports ground, street, roof, garage, hotel ... They will definitely throw to, at, away, into or out of you what we like sharing the most – a little applause, laughter and ...

+ HAVING FUNANIMATION



THE MULJATOVIĆI THE MULJATOVIĆI

Četvrtak, 1. srpnja
Trg Kralja Držislava u 19:30
Izvođači: Nikola Mijatović,
Jadranka Žinić Mijatović

Thursday, 1st July
Kralj Držislav Square at 7:30 p.m.
Performed by: Nikola Mijatović,
Jadranka Žinić Mijatović

Trajanje/Duration: 30 minuta / 30 minutes

Dvoje potpuno nepredvidivih i izgubljenih ljudi pokušava proniknuti u tajne ovoga svijeta, no poraz je jedino što im polazi za rukom. Porazi im pribavljaju titulu gubitnika nad gubitnicima – jednih od najuspješnijih gubitnika. Na putu prema dolje muljaju s raznim rekvizitima, situacijama, čak i vlastitim tijelima... Ovaj show, spoj je akrobatike, žongliranja, klaunerije, komedije i drame, nastao je 2015. i od tada je izveden na mnogim festivalima u Hrvatskoj: Festivalu uličnih čarobnjaka, Cest is d' Best, CU'FUS-u, Čarobnom Novigradu, Terezijani...

+ ZEZANIMACIJA

Two completely unpredictable and lost people try to penetrate the secrets of this world, but defeat is the only thing they can do. Defeats give them the title of loser over losers – one of the most successful losers. On the way down, they swindle with various props, situations and even their own bodies.

This show combines acrobatics, juggling, clowns, comedy and drama. It was created in 2015 has been performed at a series of festival in Croatia: Street Wizards Festival, Cest Is the Best, Cufus, Magical NoviGrad, Terezijana and some others.

+ HAVING FUNANIMATION



KAOS KABARET CHAOS CABARET

Petak, 2. srpnja
Trg Kralja Držislava u 19:30
Izvođači: Milan Manić, Domagoj
Šoić, Jadranka Žinić Mijatović,
Vladana Manić, Nikola Mijatović

Friday, 2nd July
Kralj Držislav Square at 7:30 p.m.
Performed by: Milan Manić,
Domagoj Šoić, Jadranka Žinić
Mijatović, Vladana Manić, Nikola
Mijatović

Trajanje/Duration: 60 minuta / 60 minutes

Cirkuski kolaž kabaret za sve uzraste i opredjeljenja! Nezaboravan doživljaj koji neodoljivo podsjeća na večer u cirkusu bez šatora. U ovoj predstavi vidjet ćete presjek klasičnih cirkuskih točaka: od žongliranja i različitog manipuliranja do zračnih i partnerskih akrobacija, sve začinjeno diskretnom interakcijom i vrlo umjesnom improvizacijom. Showcase kratkih cirkuskih točaka!

Predstava je 2019. godine dobila nagradu za najinovativniju kabaretsku predstavu na Festivalu kabareta Gumbekovi dani u Zagrebu.

+ ZEZANIMACIJA

This is a circus collage cabaret for all ages and orientations! It is a memorable experience that irresistibly reminds of an evening in a circus without a tent. In this performance you will see an overview of classic circus acts – from juggling and various manipulations to aerial and partner acrobatics, all this spiced up with discreet interaction and apt improvisation – a showcase of short circus acts! In 2019 this performance won the award for the most innovative cabaret performance at the Cabaret Festival – Gumbek Days in Zagreb.

+ HAVING FUNANIMATION



PARASTILTER PARASTILTER

Subota, 3. srpnja
Trg Kralja Držislava u 19:30
Izvođači: Milan Manić, Domagoj
Šoić, Jadranka Žinić Mijatović,
Vladana Manić, Nikola Mijatović

Saturday, 3rd July
Kralj Držislav Square at 7:30 p.m.
Performed by: Milan Manić,
Domagoj Šoić, Jadranka Žinić
Mijatović, Vladana Manić, Nikola
Mijatović

Trajanje/Duration: 60 minuta / 60 minutes

Performans u pokretu na visokoj nozi na gradske ulice dovodi petero izvođača palih s drugog planeta. Praćeni zvucima klasične glazbe, prolaze ulicama plešući svoj jedinstveni ples – ples na štulama.

+ ZEZANIMACIJA

This is a performance in movement, which brings to the city streets five performers fallen from another planet. Guided by the sounds of classical music, they walk along the streets performing their unique dance – dance on stilts.

+ HAVING FUNANIMATION



LABIRINT THE LABYRINTH

27. lipnja – 3. srpnja
Trajanje: 19:00 – 22:00
Trg Poljana
Itinerània, Španjolska

27. lipnja – 3. srpnja
Duration: 7:00 p.m. – 10:00 p.m.
Trg Poljana
Itinerània, Španjolska

Trajanje/Duration: 60 minuta / 60 minutes

Neobična mreža transparentnih zidova i prolaza sa zagonetnim vratima. Na putovanju kroz taj labirint moći ćete sami kreirati svoju rutu. U njemu ćete pronaći uzbuđenje igre i izazov spontanosti.

This is an unusual network of transparent walls and passages with mysterious doors, where you will choose your own way through this labyrinth. In this labyrinth you will find the excitement of play and the challenge of spontaneity.





LITERARNI PROGRAM

PROGRAM PRIPOVJEDANJA I ČITANJA

28. lipnja – 2. srpnja
Trg Dobrić u 20:00

ISTOČNO OD SUNCA - ZAPADNO OD MJESECA

Pripovijeda: Jasna Held, profesionalna pripovjedačica, Dubrovnik

Bajke i priče dio su kulturne baštine svih naroda svijeta. Stoljećima prenošene riječju pripovjedača, pomažu ljudima u spoznaji svijeta i vlastita bitka. Prenoseći snažne slike iz svijeta bajki, slike u kojima živi duh čitava čovječanstva, živa riječ pripovjedača nanovo oživljava u dušama djece i odraslih, vraćajući nas na prapočetak, pomažući nam da se suočimo sa sadašnjom zbiljom kako bismo aktivno živjeli i stvarali novo sutra.

Trajanje: 90 min
Uzrast 5+

28. lipnja – 2. srpnja
Poljana 6 / ispred ulaza u Gradsku knjižnicu „Juraj Šižgorić“ Šibenik u 19:00

U GODINA ČITANJA ČITAJU NAM POZNATI ILI MANJE POZNA TI, ALI VAŽNI ŠIBENČANI!

Djeca će moći izrađivati igračku od papira u obliku Bake Librić – prepoznatljiva lika pulskoga Festivala dječje knjige Monte Librić. U drugom dijelu radionice polaznici će se upoznati s osnovama animacije prolazeći kroz proces stop motion animiranja. Na kraju će biti montiran zajednički video sastavljen od uspjelih radova polaznika.

Trajanje: 40 minuta
Uzrast: 4+

LITERARY PROGRAMME

NARRATING AND READING PROGRAMME

25th June – 27th July, 2018
Dobrić Square at 8 p.m.

East of the Sun – West of the Moon

Narrated by Jasna Held, professional narrator, Dubrovnik

Folk and fairy tales are part of the cultural heritage of all peoples in the world. They have been passed down by narrators for centuries, thus helping people know the world and their own being. The narrator's living word, while conveying powerful images from the world of fairy tales, images containing the living spirit of all mankind, lives again in the souls of children and adults, thus taking us back to our origins and helping us face the present in order to be able to live creatively and create a new tomorrow.

Duration: 90 minutes
Age: 5+

25th June – 26th July, 2018
In front of the St Chrysogonus Gallery at 6 p.m.

Granny Librić papertoy stop motion workshop

Children will be able to make toys out of paper, which will represent Granny Librić, a recognizable character of the Pula Children's Book Festival Monte Librić. During the second part of the workshop the participants will be presented the basics of animation and the process of stop motion animation. At the end of the workshop a video will be made, compiled from the successful works of the participants.

Duration: 40 minutes
Age: 4+

LITERARNE RADIONICE

28. lipnja – 2. srpnja
Tehnička škola Šibenik / Ulica Ante
Šupuka 31 u 10:00

INTERNET & NOVINARSTVO

Voditeljica: Kristina Kovačević,
prof. francuskog i talijanskog,
Stubičke Toplice

28. lipnja – 2. srpnja
Obala palih omladinaca / travnjak
podno Katedrale u 10:00

KAKO SAM GRADOM TRAŽIO PRIČU

Voditelji: Ana Martina Bakić, ing.
arhitekture, i Miroslav Mićanović,
književnik, Zagreb

28. lipnja – 2. srpnja

Obala palih omladinaca /
travnjak ispred Muzeja grada
Šibenika u 10:00

KAZALIŠTE IZ KOFERA ILITI KAMIŠIBAJ

Voditelji: Vera Pfaff i Relja
Dušek, Udruga Kozlići, Zagreb

28. lipnja – 2. srpnja
Obala palih omladinaca / travnjak
ispred Muzeja grada Šibenika u
10:00

MORE – PRIČE O SVJETSKIM I JADRANSKOM MORU

Voditeljica: dr. sc. Maja
Novosel, stručna savjetnica na
Prirodoslovno-matematičkom
fakultetu Sveučilišta u Zagrebu

28. lipnja – 2. srpnja
Obala palih omladinaca / travnjak
podno Katedrale u 10:00

PRIČAJ MI PRIČU

Voditelji: Martina Čvek i Kruno
Bakota, magistri glume, Zagreb

LITERARY WORKSHOPS

28th June – 2nd July
Technical High School Šibenik / 31
Ante Šupuk Street at 10:00 a.m.

INTERNET & JOURNALISM

Run by: Kristina Kovačević,
French and Italian teacher,
Stubičke Toplice

28th June – 2nd July
Obala palih omladinaca, the lawn in
front of the Cathedral at 10:00 a.m.

HOW I WAS LOOKING FOR A STORY AROUND THE CITY

Run by Ana Martina Bakić, ar-
chitect, and Miroslav Mićanović,
writer, Zagreb

28th June – 2nd July
Obala palih omladinaca / the lawn
opposite the Šibenik City Museum at
10:00 a.m.

SUITCASE THEATRE

Run by: Vera Pfaff and Relja
Dušek, Kozlići Association,
Zagreb

28th June – 2nd July
Obala palih omladinaca / the lawn
opposite the Šibenik City Museum at
10:00 a.m.

SEA – THE STORIES OF THE WORLD AND ADRIATIC SEA

Run by: Maja Novosel, profes-
sional adviser at the Faculty of
Science, Zagreb

28th June – 2nd July
Obala palih omladinaca / the lawn
adjacent to the Cathedral at 10:00
a.m.

TELL ME A STORY

Run by: Martina Čvek and Kruno
Bakota, MA acting, Zagreb



2. SAJAM DJEČJE KNJIGE

28. lipnja – 3. srpnja

LIBRIĆ U PARKU

Perivoj Roberta Visianija
Radno vrijeme sajma:
9:00 – 13:00, 17:00 – 21:00

Ponedjeljak, 28. lipnja

Perivoj Roberta Visianija u 20:30

SVEČANO OTVORENJA SAJMA

Utorak, 29. lipnja

Perivoj Roberta Visianija u 9:00

LIBRIĆ STROJ ZA SLOVO I BROJ

Literarna radionica
Predstavljanje knjige Đuro Hodalica Ante Tomića i Tomislava Torjanca
Voditeljica: Nikolina Vračar Manojlović, akademska slikarica i ilustratorica, Zagreb

Perivoj Roberta Visianija u 10:00

BOJALAND

Likovna radionica
Voditelj: Tomislav Torjanac, ilustrator, Našice

Perivoj Roberta Visianija u 20:30

BAKA LIBRIĆ PUTUJE I PRIČA

Predstavljanje knjige Pijanist Mago Drago Marijane Križanović i Branka Hollingsworth
Izvide: Gordana Trajković i studenti Akademije za kulturu i umjetnost u Osijeku

Srijeda, 30. lipnja

Perivoj Roberta Visianija u 9:00

LIBRIĆ STROJ ZA SLOVO I BROJ

Literarna radionica
Predstavljanje knjige Priča o plavom stablu Anite Smolčić i

Hane Lukas Midžić

Voditeljica: Nikolina Vračar Manojlović, akademska slikarica i ilustratorica, Zagreb

Perivoj Roberta Visianija u 10:00

BOJALAND

Likovna radionica
Voditeljica: Hana Lukas Midžić, akademska kiparica, Zagreb

Perivoj Roberta Visianija u 20:30

BAKA LIBRIĆ PUTUJE I PRIČA

Predstavljanje knjige Jedrenjak na kraju ulice Tamare Bakran i Vendi Vernić
Izvide: Gordana Trajković i studenti Akademije za kulturu i umjetnost u Osijeku

Četvrtak, 1. srpnja

Perivoj Roberta Visianija u 9:00

LIBRIĆ STROJ ZA SLOVO I BROJ

Literarna radionica
Predstavljanje knjige Ptica rugalica Ljerke Rebrović i Ivane Pipal
Voditeljica: Nikolina Vračar Manojlović, akademska slikarica i ilustratorica, Zagreb

Perivoj Roberta Visianija u 10:00

BOJALAND

Likovna radionica
Voditeljica: Ivana Pipal, vizualna umjetnica, Zagreb

Perivoj Roberta Visianija u 20:30

THE 2ND CHILDREN'S BOOK FAIR

28th June – 3rd July

LIBRIĆ IN THE PARK

Robert Visiani Park
Opening hours of the book fair:
9:00 a.m. – 1:00 p.m.; 5:00 p.m. – 9:00 p.m.

Monday, 28th June

Robert Visiani Park at 8:30 p.m.

OPENING CEREMONY OF THE BOOK FAIR

Tuesday, 29th June

Robert Visiani Park at 9:00 a.m.

LIBRIĆ, A LETTER AND NUMBER MACHINE

Literary workshop
Presentation of a book entitled Đuro Hodalica by Ante Tomić and Tomislav Torjanac
Hosted by: Nikolina Vračar Manojlović, painter and illustrator, Zagreb

Robert Visiani Park at 10:00 a.m.

COLOURLAND

Art workshop
Run by: Tomislav Torjanac, illustrator, Našice

Robert Visiani Park at 8:30 p.m.

GRANDMA LIBRIĆ TRAVELS AND TELLS A STORY

Presentation of a book entitled Pianist Mago Drago by Marijana Križanović and Branka Hollingsworth
Performed by: Gordana Trajković and students of the Academy of Arts and Culture in Osijek

Wednesday, 30th June

Robert Visiani Park at 9:00 a.m.

LIBRIĆ, A LETTER AND NUMBER MACHINE

Literary workshop
Presentation of a book entitled A Story of a Blue Tree by Anita Smolčić and Hana Lukas Midžić
Hosted by: Nikolina Vračar Manojlović, painter and illustrator, Zagreb

Robert Visiani Park at 10:00 a.m.

COLOURLAND

Art workshop
Run by: Hana Lukas Midžić, sculptor, Zagreb

Robert Visiani Park at 8:30 p.m.

GRANDMA LIBRIĆ TRAVELS AND TELLS A STORY

Presentation of a book entitled A Sailing Boat at the End of the Street by Tamara Bakran and Vendi Vernić
Performed by: Gordana Trajković and students of the Academy of Arts and Culture in Osijek

Thursday, 1st July

Robert Visiani Park at 9:00 a.m.

LIBRIĆ, A LETTER AND NUMBER MACHINE

Literary workshop
Presentation of a book entitled Mocking Bird by Ljerka Rebrović and Ivana Pipal
Hosted by: Nikolina Vračar Manojlović, painter and illustrator, Zagreb

BAKA LIBRIĆ PUTUJE I PRIČA

Predstavljanje knjige Šapice Slavka Sobina i Patricija Agüera Izvode: Gordana Trajković i studenti Akademije za kulturu i umjetnost u Osijeku

Petak, 2. srpnja

Perivoj Roberta Visianija u 9:00

LIBRIĆ STROJ ZA SLOVO I BROJ

Literarna radionica

Predstavljanje knjige Svjetlana i sni o letu Dominika Vukovića Voditeljica: Nikolina Vračar Manojlović, akademska slikarica i ilustratorica, Zagreb

Perivoj Roberta Visianija u 10:00

BOJALAND

Likovna radionica

Voditelj: Dominik Vuković, akademski grafičar i ilustrator, Zagreb

Perivoj Roberta Visianija u 20:30

BAKA LIBRIĆ PUTUJE I PRIČA

Predstavljanje knjige Inženjer leta na kraju svijeta Dorte Jagić i Monike Meglič

Izvode: Gordana Trajković i studenti Akademije za kulturu i umjetnost u Osijeku

Subota, 3. srpnja

Perivoj Roberta Visianija u 9:00

LIBRIĆ STROJ ZA SLOVO I BROJ

Literarna radionica

Predstavljanje knjige Suze svetog Lovre Zorana Ferića i Dominika Vukovića

Voditeljica: Nikolina Vračar Manojlović, akademska slikarica i ilustratorica, Zagreb

Perivoj Roberta Visianija u 10:00

BOJALAND

Likovna radionica

Voditelj: Dominik Vuković, akademski gra-

fičar i ilustrator, Zagreb

Perivoj Roberta Visianija u 20:30

PRINCEZA OHOLA

Lutkarska predstava

Izvođači: studenti Akademije za umjetnost i kulturu u Osijeku, pod mentorstvom izv. prof. ArtD Hrvoja Seršića i Gordana Marijanovića, asistenta

Trajanje: 33 min

Uzrast: 3+

Robert Visiani Park at 10:00 a.m.

COLOURLAND

Art workshop

Run by: Ivana Pipal, visual artist, Zagreb

Robert Visiani Park at 8:30 p.m.

GRANDMA LIBRIĆ TRAVELS AND TELLS A STORY

Presentation of a book entitled Little Paws by Slavko Sobin and Patricio Agüero

Performed by: Gordana

Trajković and students of the Academy of Arts and Culture in Osijek

Friday, 2nd July

Robert Visiani Park at 9:00 a.m.

LIBRIĆ, A LETTER AND NUMBER MACHINE

Literary workshop

Presentation of a book entitled Svjetlana and the Dreams of Flying by Dominik Vuković

Hosted by: Nikolina Vračar Manojlović, painter and illustrator, Zagreb

Robert Visiani Park at 10:00 a.m.

COLOURLAND

Art workshop

Run by: Dominik Vuković, graphic artist and illustrator, Zagreb

Robert Visiani Park at 8:30 p.m.

GRANDMA LIBRIĆ TRAVELS AND TELLS A STORY

Presentation of a book entitled A Flight Engineer at the End of the World by Dorte Jagić and Monika Meglič

Performed by: Gordana

Trajković and students of the Academy of Arts and Culture in Osijek

Saturday, 3rd July

Robert Visiani Park at 9:00 a.m.

LIBRIĆ, A LETTER AND NUMBER MACHINE

Literary workshop

Presentation of a book entitled Tears of Saint Lawrence by Zoran Ferića and Dominik Vuković

Hosted by: Nikolina Vračar Manojlović, painter and illustrator, Zagreb

Robert Visiani Park at 10:00 a.m.

COLOURLAND

Art workshop

Run by: Dominik Vuković, graphic artist and illustrator, Zagreb

Robert Visiani Park

THE ARROGANT PRINCESS

Puppet show

Performed by: students of the Academy of Arts and Culture in Osijek under the mentorship of Professor Hrvoje Seršić and Assistant Gordana Marijanović Duration: 33 minutes

Age: 3+



Nedjelja, 20. lipnja / Sunday, 17th June
Ulica Don Krste Stošića / Don Krste Stošić Street
21.15 sati / at 9:15 p.m.

HRABRI MALIŠAN 2 / MINUSCULE 2 - LES MANDIBULES DU BOUT DU MONDE

Redatelji: Hélène Giraud, Thomas Szabo
Žanr: animirani
Uloge: Bruno Salomone, Thierry Frémont, Stéphane Coulon
Trajanje: 92 minute
Godina: 2018.
Država: Francuska

Director: Carlos Saldanha
Genre: Animation, Comedy, Family
Voice actors: Igor Kovač, Marko Kofs and Mile Kekin
Duration: 108 minutes
Year: 2017
Country: USA

Tijekom operacije „Zimnica“, mlada i neustrašiva bubamara slučajno je zarobljena u paketu koji treba biti otpremljen na Karibe. Da bi spasio svog sina, njegov otac odleti na tropski arhipelag, gdje će se suočiti s dvostrukim izazovom: pronaći sina i spasiti dom svog novog prijatelja, karipske bubamare čiju kuću ugrožava gradilište. Srećom, u pomoć stiže njegov prijatelj crni mrav, koji juri s druge strane svijeta kako bi mu pomogao.

Ferdinand is a film about a big bull with an even bigger heart, who would rather smell flowers than get caught up in a bullfight. After being mistaken for a dangerous beast, he is captured and torn from his home. Determined to return to his family, he rallies a misfit team on the ultimate adventure.



Ponedjeljak, 21. lipnja / Monday, 18th June
Ulica Don Krste Stošića / Don Krste Stošić Street
21.15 sati / at 9:15 p.m.

PLAYMOBIL FILM / PLAYMOBIL: THE MOVIE

Redatelj: Lino DiSalvo
Žanr: animirani
Uloge: Mirela Videk, Nikola Čiča, Hrvoje Klobučar, Nikola Marjanović, Danijel Dizdar, Jelena Žnidarić (Zsa Zsa), Goran Malus, Katarina Strahinić, Tihana Bakić Buklijaš, Kristina Gam
Trajanje: 99 minuta
Godina: 2019.
Država: Francuska

Directors: Adrian Molina, Lee Unkrich
Genre: Animation, Adventure, Comedy
Voice actors: Dino Miklaužić and Fabijan Pavao Medvešek
Duration: 105 minutes
Year: 2017
Country: USA

Playmobila, Marla krene u potragu za njim kako bi ga vratila kući. Nepripremljena za fantastično putovanje kroz zaparnjujuće nove svjetove, Marla se udruži s neobičnim i hrabrim novim prijateljima.

Despite his family's baffling generations-old ban on music, Miguel dreams of becoming an accomplished musician. Desperate to prove his talent, Miguel finds himself in the stunning and colourful Land of the Dead. Along the way, he meets charming trickster Hector, and together, they set off on an extraordinary journey to unlock the real story behind Miguel's family history.



Utorak, 22. lipnja / Tuesday, 19th June
 Ulica Don Krste Stošića / Don Krste Stošić Street
 21.15 sati / at 9:15 p.m.

VUKOVI / LOS LOBOS

Redatelj: Samuel Kishi
 Žanr: igrani, obiteljski
 Uloge: Martha Reyes Arias, Maximiliano Nájzar Márquez, Leonardo Nájzar Márquez
 Trajanje: 95 minuta
 Godina: 2019.
 Država: Meksiko

Directors: Richard Claus, Karsten Killerich
 Genre: Animation
 Voice actors: Jan Begović, Roko Cvitaš, Domagoj Janković and Ivan Glowatzky
 Duration: 82 minutes
 Year: 2017
 Country: Holland

Braća Max i Leo s majkom Luciom iz Meksika stižu u SAD, u potrazi za boljim životom. Nije im lako snaći se u novom domu. Dok čekaju majku da se vrati s posla, dječaci svojim crtežima stvaraju zamišljeni svijet. A razmišljaju i o majčino obećanju da će ih odvesti u Disneyland, njihovu zemlju snova.

Tony, a twelve-year-old boy, meets Rudolph, a vampire of the same age and his sister Anna. Rudolph turns out to be nice and friendly and they soon become friends. However, Tony has to explain to his parents some unusual things about Rudolph - a shabby, bad-smelling, black cloak he never takes off; why he shows up late at night or covers his mouth with a hand.



Srijeda, 23. lipnja / Wednesday, 20th June
 Ulica Don Krste Stošića / Don Krste Stošić Street
 21.15 sati / at 9:15 p.m.

PJESMA MORA / SONG OF THE SEA

Žanr: animirani
 Uloge: David Rawle, Brendan Gleeson, Lisa Hannigan
 Trajanje: 93 minute
 Godina: 2014.
 Države: Irska, Belgija, Francuska

Director: Todd Haynes
 Genre: Adventure
 Cast: Oakes Fegley, Julianne Moore and Michelle Williams
 Duration: 116 minutes
 Country: USA

Pjesma mora, film temeljen na irskoj legendi o Selkiejima, govori o Saoirse, posljednjem djetetu tuljanu, i njenom bratu Benu, koji kreću na epsko putovanje kako bi spasili svijet od magije i otkrili tajne o svojoj prošlosti. Progonjeni od vještice sove Mache i brojnih drevnih i mitskih stvorenja, Saoirse i Ben žure se probuditi Saoirseine moći i spriječiti da svijet duhova nestane zauvijek.

In 1927 Rose flees her father's home in New Jersey in search of her mother Lillian, who is an actress and her idol. After being left motherless, Ben runs away from his home in Minnesota in 1977 to find his father, whom he has never met. The film tells the tale of two children separated by fifty years.



Četvrtak, 24. lipnja / Thursday, 21st June
Ulica Don Krste Stošića / Don Krste Stošić Street
21.15 sati / at 9:15 p.m.

TABALUGA / TABALUGA

Redatelj: Sven Unterwaldt Jr.
Žanr: animirani
Uloge: Sanja Hrenar, Jasna Palić
Picukarić, Dajana Čuljak, Dušan Gojić,
Goran Malus, Dražen Bratulić, Danijel
Dizdar, Dora Jakobović, Kristina Gami,
Boris Barberić, Dragan Peka
Trajanje: 90 minuta
Godina: 2019.
Država: Njemačka

Director: Paul King
Genre: Animation, Comedy, Family
Cast: Hugh Grant, Ben Whishaw and
Brendan Gleeson
Voice actors: Filip Juričić and Ranko
Tihomirović
Duration: 103 minutes
Year: 2017
Countries: Great Britain and France

lako ima već sedam godina, mali zeleni zmaj Tabaluga još uvijek ne može rigati vatru, a trebao bi biti u stanju to činiti. Tabalugu je posvojio i odgojio gavran Kolk. U svom domu na livadi Tabaluga provodi vrijeme sa svojim prijateljem, nasilnikom bubamarom. Ali njegov dom je u opasnosti jer je snjegović Arctos, vladar ledene zemlje, bacio oko na njegov zeleni dom. Arctos ne voli zelenilo, već sve želi pokriti snijegom. Da bi ga zaustavio, Tabaluga kreće u veliku avanturu, u kojoj upoznaje ledenu princezu Lilli i polarnog medvjeda Limba.

Paddington, now happily settled with the Brown family and a popular member of the local community, picks up a series of odd jobs to buy a perfect book for his Aunt Lucy's 100th birthday, only for the gift to be stolen.



Petak, 25. lipnja / Friday, 22nd June
Ulica Don Krste Stošića / Don Krste Stošić Street
21.15 sati / at 9:15 p.m.

VRAPČIĆ RICHARD / RICHARD THE STORK

Redatelji: Toby Genkel, Reza Memari
Žanr: animirani
Uloge: Tilman Döbler, Cooper Kelly
Kramer, Shannon Conley, Christian
Gaul
Trajanje: 85 minuta
Godina: 2017.
Države: Njemačka, Belgija

Director: Holger Tappe
Genre: Animation
Voice actors: Dijana Vidusin, Ranko
Zidarić and Judita Franković
Duration: 92 minutes
Year: 2017
Countries: Germany, Great Britain

Vrapčić Richard, siročče koje su od rođenja odgajale rode, vjeruje da je jedan od njih, ali kad dođe vrijeme za migriranje, njegova obitelj mora mu otkriti njegov pravi identitet i ostaviti ga u šumi jer ne bi preživio putovanje do Afrike. Odlučan u tome da dokaže da je on ipak roda, Richard sam krene na jug, a pridruže mu se ekscentrična sova Olga i narcisoidni papagaj Kiki. Na tom epskom putovanju najmanja roda morat će naučiti da je najveći vrabac kako bi oslobodila svoj pravi potencijal i ponovo se ujedinila sa svojom obitelji.

This monster family is forced to go after Baba Yaga, a witch that turned them into monsters, around the world in order to lift the curse. This adventure causes a lot of trouble to the Wishbone family while encountering real monsters and Count Dracula, who declares his immortal love to Emma.



Subota, 26. lipnja / Saturday, 23rd June
 Ulica Don Krste Stošića / Don Krste Stošić Street
 21.15 sati / at 9:15 p.m.

LUIS I DRUŠTVO IZ SVEMIRA / LUIS AND THE ALIENS

Redatelj: Christoph Lauenstein, Wolfgang Lauenstein
 Žanr: animirani
 Uloge: Callum Maloney, Dermot Magennis, Ian Coppinger
 Trajanje: 90 minuta
 Godina: 2018.
 Države: Belgija, Luxemburg, Njemačka

Directors: Peter Lepeniotis, Shelly Shenoy
 Genre: Animation, Family
 Voice actors: Olga Pakalović, Filip Križan, Ivica Zadro and Daria Knez Rukavina
 Duration: 85 minutes
 Year: 2018
 Country: Canada

Luis je jedanaestogodišnji dječak, poprilično usamljen u svojoj svakodnevici. Jednog dana na njegovu se kuću iznenada sruši NLO i on sklopi neobično prijateljstvo s tri simpatična izvanzemaljca. Luis im pomogne obaviti zadatak zbog kojega su došli na Zemlju, a oni mu u znak zahvalnosti ponude pomoć oko onoga što njega muči. Predlože mu da ga spase od odlaska u internat, što on ne može odbiti. Nakon što bublasti mali zeleni krenu u akciju da bi popravili jedan ljudski život, čitavoj družini slijedi uzbudljiva i nezaboravna avantura.

Garden gnomes aren't what they used to be. When Chloe discovers that her new home's garden gnomes are not what they seem, she must decide between the pursuit of a desired high school life and taking up the fight against the Troggs coming from another dimension.



Nedjelja, 27. lipnja / Sunday, 24th June
 Ulica Don Krste Stošića / Don Krste Stošić Street
 21.15 sati / at 9:15 p.m.

LASSIE SE VRAĆA KUĆI / LASSIE COME HOME

Redatelj: Hanno Olderdissen
 Žanr: igrani, obiteljski
 Uloge: Sebastian Bezzel, Anna Maria Muhe, Nico Marischa, Bella Bading
 Trajanje: 100 minuta
 Godina: 2020.
 Država: Njemačka

Director: Nick Park
 Genre: Animation, Family, Adventure
 Voice actors: Dušan Bučan, Dražen Bratulić, Ranko Tihomirović and Dajana Čuljak
 Duration: 89 minutes
 Year: 2018
 Country: Great Britain

Najpoznatiji pas u povijesti filma, Lassie, vraća se na filmska platna. Dječak Florian nikako se ne može pomiriti s razdvajanjem od svog četveronožnog prijatelja nakon što se njegova obitelj useli u novi stan, u kojem nije dopušteno držanje pasa. Florian je jako tužan jer se mora rastati od svog najboljeg prijatelja. Lassie udomi grof Von Sprengela, koji sa svojom dvanaestogodišnjom unukom Priscillom putuje Sjevernim morem. Lassie iskoristi prvu priliku za bijeg i upusti se u dugo pustolovno putovanje kroz Njemačku kako bi se vratio Florianu.

Set at the dawn of time, when prehistoric creatures and woolly mammoths roamed the earth, Early Man tells the story of Dug, along with sidekick Hognob as they unite his tribe against mighty enemies to save their home.



Ponedjeljak, 28. lipnja / Monday, 25th June
 Ulica Don Krste Stošića / Don Krste Stošić Street
 21.15 sati / at 9:15 p.m.

PUTOVANJE JEDNOG PRINCA / LE VOYAGE DU PRINCE

Žanr: animirani
 Uloge: Goran Vrbanić, Darin Pavišić,
 Daniel Dizdar, Nikica Viličić, Sandra
 Hrenar Matić, Neven Aljinović Toth
 Trajanje: 77 minuta
 Godina: 2019.
 Države: Francuska, Luksemburg

Director: Jake Kasdan
 Genre: Action, Adventure, Comedy
 Cast: Dwayne The Rock Johnson,
 Jack Black, Kevin Hart and Karen
 Gillan
 Duration: 119 minutes
 Year: 2017
 Country: USA

Redateljji: Jean-François Laguionie, Xavier Picard
 Stari majmunski princ budi se na nepoznatoj obali na koju se nasukao nakon nesreće. Pronalazi ga mladi Tom, čiji mu roditelji pruže utočište. Oni su znanstvenici u egzilu. Naime, njihova ih je zajednica protjerala jer su se usudili vjerovati da postoje i druge majmunske civilizacije. Uz Tomovu pomoć, Princ s velikim zanimanjem upoznaje taj neobični svijet i njegovo rigidno društvo.

When four high school kids discover an old video game console, completely unknown to them (Jumanji), they are drawn into the game's jungle setting, literally becoming the adult avatars they chose. What they discover is that you don't just play Jumanji - you must survive it.



Utorak, 29. lipnja / Tuesday, 26th June
 Ulica Don Krste Stošića / Don Krste Stošić Street
 21.15 sati / at 9:15 p.m.

PAZI SE ČAROBNJAKA / A WIZARD'S TALE: HERE COMES THE GRUMP

Redatelj: Andrés Couturier
 Žanr: animirani
 Uloge: Mateo Videk, Mladen Vasary,
 Daniel Dizdar, Iva Vučković, Jelena
 Miholjević, Lucija Barišić
 Trajanje: 97 minuta
 Godina: 2018.
 Država: Ujedinjeno Kraljevstvo

Directors: Jeremy Degruson, Ben Stasssen
 Genre: Animation, Adventure
 Voice actors: Vesna Ravenščak Lozić,
 Enes Vejzović, Aleksandar Cvjetković
 and Alen Šalinović
 Duration: 92 minutes
 Year: 2017
 Countries: France, Belgium

Pazi se čarobnjaka čarobna je obiteljska avantura koja prati dječaka po imenu Terry, koji je zalutao u kraljevstvo Groovynham. Zli čarobnjak Grump bacio je čaroliju mraka na zemlju pa su osmijeh i smijeh sada stvar prošlosti. Terry mora putovati Kraljevstvom u potrazi za čarolijom koja će pomoći da se svi sretno vrate kući. Na putu susreće mnoga nepoznata i prekrasna bića koja mora nadmudriti.

Teenage outsider Adam sets out on an epic and daring quest to uncover the mystery behind his long-lost dad, only to find out that he is none other than the legendary Big-foot! He has been hiding deep in the forest for years to protect himself and his family from HairCo, a giant corporation eager to run scientific experiments with his special DNA. As father and son start making up for lost time after the boy's initial disbelief, Adam soon discovers that he too is gifted with superpowers beyond his imagination. But little do they know, HairCo. is on their tail as Adam's traces have led them to Bigfoot!



Srijeda, 30. lipnja / Wednesday, 27th June
 Ulica Don Krste Stošića / Don Krste Stošić Street
 21.15 sati / at 9:15 p.m.

RINGE RINGE RAJA / DUCK DUCK GOOSE

Redatelj: Christopher Jenkins
 Žanr: animirani
 Uloge: Boris Barberić, Daniel Dizdar,
 Mirela Videk
 Trajanje: 91 minuta
 Godina: 2018.
 Države: SAD, Kina

Director: Galina Miklínová
 Genre: Animation, Adventure
 Voice actors: Goran Navojec, Ronald
 Žlabur, Žarko Potočnjak and Maja
 Posavec
 Duration: 86 minutes
 Year: 2017
 Countries: Czech Republic, Slovakia,
 Croatia

Simpatični gusan Peng umišljeni je, svojevoljni neženja, kojeg ne zanima tradicija njegove vrste, niti obiteljske vrijednosti, a djeca su mu toliko odbojna. Voli svoju slobodu i živi samo trenutke. Uvjeren da o svemu zna najbolje i da je u svemu bolji od drugih, vrijeme provodi izvan jata, izvodeći lude akrobacije u letu. Prilikom jedne takve vratolomije doživi nezgodu i upadne u jato pačića. Među pačićima, koji u njemu vide očinsku figuru, gusan prvi put doživi istinsku, bezuvjetnu ljubav i počne svijet gledati drugim očima.

The Oddsocketeers are little invisible creatures that are responsible for socks that go missing. Actually, they eat only one sock from each pair. Young Oddsocketeater Hugo lives with his grandfather Lamor, who is very old. Therefore, Hugo has to overcome his fears and leave the flat so that he can find his uncle he has never met.



Četvrtak, 1. srpnja / Thursday, 28th June
 Ulica Don Krste Stošića / Don Krste Stošić Street
 21.15 sati / at 9:15 p.m.

MOJ BRAT LOVI DINOSAURE / MIO FRATELLO RINCORRE I DINOSAURI

Redatelj: Stefano Cipani
 Žanr: igrani, obiteljski
 Uloge: Alessandro Gassmann, Isabella Ragonese, Rossy de Palma
 Trajanje: 102 minute
 Godina: 2019.
 Države: Italija, Španjolska

Director: David Alaux
 Genre: Animation
 Voice actors: Ivan Đuričić, Filip Juričić
 and Mirela Brekalo-Popović
 Duration: 82 minutes
 Year: 2017
 Country: France

Jack je kao dijete bio uvjeren da je njegov brat Gio superjunak s posebnim moćima, baš kao u stripu. Sada, na pragu srednje škole, Jack zna da Gio zapravo ima Downov sindrom i pomalo ga se srami. Kada upozna Ariannu, svoju prvu ljubav, Giovo nepredvidivo ponašanje bude mu sve veći teret. Zabrinut za svoj društveni status u novoj školi, odluči sakriti činjenicu da ima brata.

Maurice may look like a penguin - but he's a real tiger inside. Raised by a tigress, he's the clumsiest Kung-Fu master ever. Along with his friends, he intends to maintain order and justice in the jungle. But an evil koala wants to destroy the jungle once and for all, helped by his army of baboons.



Petak, 2. lipnja / Friday, 29th June
 Ulica Don Krste Stošića / Don Krste Stošić Street
 21.15 sati / at 9:15 p.m.

PRODUKCIJA FILMSKIH RADIONICA 2020./2021. FILM WORKSHOPS PRODUCTION 2020/2021

Uradci polaznika filmskih radionica
 60. i 61. Festivala

Works produced by the participants
 of the film workshops at the 60th and
 61st edition of the Festival.

Suradnja sa Školom crtanog filma Dubrava – Narodno
 sveučilište Dubrava, Zagreb
 Co-operation with the Dubrava Animated Film School –
 Dubrava Open University, Zagreb

FILMSKE RADIONICE

21. lipnja
 Na lokaciji održavanja radionice
 u 9:00

Sastanak voditelja i polaznika filmskih radionica

Suradnja sa Školom crtanog
 filma Dubrava – Narodno
 sveučilište Dubrava, Zagreb

Međunarodna suradnja
 21. – 30. lipnja
 Pučko otvoreno učilište Šibenik
 u 10:00

RADIONICA ANIMIRANOG FILMA – tehnika stop- animacije

Voditelj: Jan Prihoda
 i Tomaž Červeny,
 Animanie, Plzeň, Češka

Međunarodna suradnja
 21. – 30. lipnja
 OŠ Fausta Vrančića Šibenik u
 9:00

RADIONICA ANIMIRANOG FILMA – tehnika stop- animacije

Voditeljice: Lene Lekše i
 Jelena Dragutinović, Društvo
 za izvajanje filmske vzgoje
 Slon, Ljubljana, Slovenija

21. – 30. lipnja
 Prva skupina: 9:00 – 11:00
 Druga skupina: 11:00 – 13:00
 OŠ Jurja Dalmatinca Šibenik

RADIONICA ANIMIRANOG FILMA – tehnika crtanja na tabletima

Voditelj: Vjekoslav Živković,
 dipl. animator, Zagreb

21. – 28. lipnja
 OŠ Fausta Vrančića Šibenik u
 9:00

RADIONICA ANIMIRANOG FILMA – tehnika objektne animacije

Voditeljica: Dora Radušić,
 apsolvantica Odsjeka
 za animirani film i nove
 medije, Akademija likovnih
 umjetnosti Zagreb

21. – 28. lipnja
 OŠ Jurja Dalmatinca Šibenik u
 9:00

RADIONICA DOKUMENTARNOG FILMA

Voditelj: Milan Bukovac,
 snimatelj, Zagreb

Asistentica: Marina Maretić,
 prof. hrvatskog jezika i književ-
 nosti, Šibenik

21. – 28. lipnja
 OŠ Jurja Dalmatinca Šibenik u
 9:00

RADIONICA IGRANOG FILMA

Voditelji: Tomislav Fiket, Zvoni-
 mir Rumboldt, snimatelji, Za-
 greb

21. – 28. lipnja
 OŠ Jurja Dalmatinca Šibenik u
 9:00

RADIONICA REPORTAŽE

Voditelj: Ivan Mihaljević, snima-
 telj, Zagreb

FILM WORKSHOPS

21st June

Location of the workshop at 9:00 a.m.

Meeting of the film workshops participants

Co-operation with the Dubrava Animated Film School – Dubrava Open University, Zagreb

International co-operation

21st June – 30th June

Šibenik Open University at 10:00 a.m.

ANIMATED FILM WORKSHOP – stop motion animation technique

Run by: Jan Pihoda and Tomáš Červený, Animanie, Plzeň, Czech Republic

International co-operation

21st June – 30th June

Faust Vrančić Primary School, Šibenik at 9:00 a.m.

ANIMATED FILM WORKSHOP – stop motion animation technique

Run by: Lene Lekše and Jelena Dragutinović, The Elephant – Educational Animation Film Programme, Ljubljana, Slovenia

21st June – 30th June

1st group: 9:00 a.m. – 11:00 a.m.

2nd group: 11:00 a.m. – 1:00 p.m.

Juraj Dalmatinac Primary School, Šibenik

ANIMATED FILM WORKSHOP – drawing with tablets technique

Run by: Vjekoslav Živković, animator, Zagreb

21st June – 28th June

Faust Vrančić Primary School, Šibenik at 9:00 a.m.

ANIMATED FILM WORKSHOP - object animation technique

Run by: Dora Radušić, final year student at the Department of Animated Film and New Media, Academy of Fine Arts, Zagreb

21st June – 28th June

Juraj Dalmatinac Primary School, Šibenik at 9:00 a.m.

DOCUMENTARY WORKSHOP

Run by: Milan Bukovac, cinematographer, Zagreb Assistant: Marina Maretić, Croatian language teacher, Šibenik

21st June – 28th June

Juraj Dalmatinac Primary School, Šibenik at 9:00 a.m.

FEATURE FILM WORKSHOP

Run by: Tomislav Fiket, Zvonimir Rumboldt, cinematographers, Zagreb

21st June – 28th June

Juraj Dalmatinac Primary School, Šibenik at 9:00 a.m.

FILM COVERAGE WORKSHOP

Run by: Ivan Mihaljević, cinematographer, Zagreb



RADIONIČKI PROGRAM 61. MDF-A

19. lipnja – 3. srpnja
Radio Šibenik, Ulica Velimira
Škorpika 23 u 9:00

ZUJALICA

Dječja radijska radionica
Voditeljica: Maja Bukić
Kulaš, prof. fonetike i
talijanskog jezika, Šibenik

19. lipnja – 3. srpnja
Hrvatsko novinarsko društvo,
Ulica Božidara Petranovića u
19:00

NORA

Dječja novinarska radionica
Voditelj: Marko Podrug,
novinar, Šibenik
Asistentica: Lana Kalebić,
studentica, Šibenik

21. – 23. lipnja
Gradska knjižnica „Juraj
Šižgorić“ Šibenik u 9:00

ŠKOLSKI MUZEJ SLIKOM PRIČA – NAŠA SLIKOPRIČA

Likovna radionica
Popratni radionički program uz
izložbu „Bertuchovo slikovno
carstvo“ Hrvatskog školskog
muzeja
Voditeljica: Kristina Gverić,
kustosica i muzejska pedago-
ginja, Zagreb

21. – 23. lipnja
Ispred Nove crkve u 9:00

KAPETAN IVO U LOVU NA DUGU

Likovno-literarno-glazbena
radionica
Voditeljice: Anamarija
Asanović, modna dizajnerica,
Split, Marija Pajić, televizijska
reporterka, Zagreb, Sonja
Dundić, glazbenica, Split

21. – 23. lipnja
OŠ Faust Vrančić u 9:30

TEORIJA KREATIVNOSTI

Skladateljska i glazbeno-
produksijska radionica dječje
glazbe
Voditelj: Olja Dešić, akadem-
ska glazbenica, Rijeka

21. – 25. lipnja
Ispred glavnog ulaza u Muzej
grada Šibenika u 9:00

ALISA U ZEMLJI ČUDESA

Kostimografska radionica
Voditeljice: Dr. art. Ivana
Bakal, kostimografkinja i
vizualna umjetnica, Zagreb,
i Katarina Radošević Galić,
kostimografkinja i slika-
rica, Novi Zagreb / Odra

WORKSHOP PROGRAMME OF THE 61TH INTERNATIONAL CHILDREN'S FESTIVAL

19th June – 3rd July
Radio Šibenik, 23 Velimir Škorpik
Street at 9:00 a.m.

ROVING REPORTERS

Children's radio workshop
Run by Maja Bukić Kulaš,
Professor of Phonetics and
Italian Language, Šibenik

June – 3rd July
Croatian Journalists' Association,
Božidar Petranović Street at 7:00
p.m.

NORA

Journalism workshop
Run by Marko Podrug, journal-
ist, Šibenik
Assistant: Lana Kalebić, stu-
dent, Šibenik

21st June – 23rd June
Juraj Šižgorić City Library, Šibenik
at 9:00 a.m.

SCHOOL MUSEUM TELLS A STORY THROUGH PICTURES – OUR PICTORIAL STORY

Art Workshop
Accompanying workshop
programme related to the
exhibition Bertuch's Pictorial
Empire by Croatian Museum
of School

Run by: Kristina Gverić, cura-
tor and museum pedagogist,
Zagreb

21st June – 23rd June
In front of Nove crkve at 9:00 a.m.

CAPTAIN IVO ON A LONG HUNT

Art-literary-music workshop
Run by: Anamarija Asanović,
fashion designer, Split;
Marija Pajić, television
reporter, Zagreb, and Sonja
Dundić, musician, Split

21st June – 23rd June
Faust Vrančić Primary School at
9:30 a.m.

THEORY OF CREATIVITY

Children's music, composing
and music production
workshop
Run by: Olja Dešić, musician,
Rijeka

21. – 25. lipnja
Ispred Turističke zajednice
grada Šibenika u 9:00

POSTANI KARIKATURIST I STRIP-CRTAČ

Radionica karikature i stripa
Voditelj: Nik Titanik, karika-
turist, strip-crtač i ilustrator,
Sveta Nedelja

21. – 25. lipnja
Obala palih omladinaca (travnjak
ispred Biskupske palače) u 9:00

PLESNA IGRAONICA

Plesna radionica
Voditeljice: Kristina Erceg, dipl.
kineziologinja, instruktorica
plesnih programa za djecu i
mlade, Iva Mihelčić Perković,
instruktorica plesnih progra-
ma za djecu i mlade, Šibenik

21. – 25. lipnja
Trg Pavla Šubića I.

IGRA SA SUPROTNOSTIMA VELIČINA

Likovna radionica
Voditeljice: Helena Šarić i
Ivana Zorić Bilić, učiteljice
razredne nastave, Šibenik

28. – 30. lipnja
Ulica svetoga Krševana u 9:00

HRVATSKE AUTENTIČNE IGRAČKE

Interaktivna radionica
Voditeljice: Tanja
Tandara, projektna
menadžerica u kulturi,
Tijana Vidović, profesorica
pedagogije, Zagreb

28. – 30. lipnja
Ispred Turističke zajednice
grada Šibenika u 9:00

ZAŠTO?

Radionica kritičkog mišljenja
Voditeljica: Kaya Tamara
Sertić, mag. filozofije,
bacc. sociologije i
komparativne književnosti,
terapeutkinja integrativne
tjelesno orijentirane
psihoterapije, Zagreb

28. – 30. lipnja
Studio Galerije sv. Krševana
(Galerija Matija) u 9:00

RADIONICA FILCANJA VUNE – vunaRI

Likovno-kreativna radionica
Voditeljice: Petra Štimac i
Barbara Fistončić, magistre
pedagogije i sociologije, Rijeka

28. – 30. lipnja
Ispred Nove crkve u 9:00

ZARAZI SE ČITANJEM

Dramska radionica – radionica
interpretativnog čitanja
Voditeljica: Martina
Treščec Godek, prof.
hrvatskog jezika, dramska
pedagoginja, Koprivnica

28. – 30. lipnja
Ulica Horacija Fortezze u 9:00

MULTIMEDIJA U POKRETU

Informatička radionica – izrada
audiomaterijala na tabletima
Voditelji: Saša Špoljarić, dipl.
katehet, Mihael Kivač, glazbeni
pedagog, Koprivnica

21st June – 25th June
In front of the main entrance of the
Šibenik City Museum at 9:00 a.m.

ALICE IN WONDERLAND

Costume design workshop
Run by: Ivana Bakal, costume
designer and visual artist,
Zagreb, and Katarina
Radošević Galić, costume
designer and painter, Novi
Zagreb/Odra

21st June – 25th June
In front of the Šibenik Tourist
Board at 9:00 a.m.

BECOME A CARICATURIST AND COMIC BOOK ARTIST

Caricature and comic book
workshop
Run by: Nik Titanik,
caricaturist, comic book artist
and illustrator, Sveta Nedelja

21st June – 25th June
Obala palih omladinaca (lawn in
front of the Bishop's Palace) at
9:00 a.m.

DANCE PLAYROOM

Dance workshop
Run by: Kristina Erceg,
kinesijologinja, dance
programme instructor for
children and youth and Iva
Mihelčić Perković, dance
programme instructor for
children and youth, Šibenik

21st June – 25th June
Pavao Šubić I Square

A GAME WITH THE OPPOSITE SIZES

Art workshop
Run by: Helena Šarić, class
teacher and Ivana Zorić Bilić,
class teacher, Šibenik

28th June – 30th June
Sveta Krševan Street at 9:00 a.m.

CROATIAN AUTHENTIC TOYS

Interactive workshop
Run by: Tanja Tandara,
project manager in culture
and Tijana Vidović, professor
of pedagogy, Zagreb

28th June – 30th June
In front of the Šibenik Tourist
Board at 9:00 a.m.

WHY?

Critical thinking workshop
Run by: Kaya Tamara Sertić,
MA in Philosophy, bacc. Sociol-
ogy and Comparative Litera-
ture, integrative body-oriented
psychotherapy therapist,
Zagreb

28th June – 30th June
Studio of the St Krševan Gallery /
Matija Gallery at 9:00 a.m.

WOOL FELTING WORKSHOP

Art and creative workshop
Run by: Petra Štimac, social
pedagogue and Barbara
Fistončić, social pedagogue,
Rijeka

28th June – 30th June
In front of Nove Crkve at 9:00 a.m.

LET READING ENTHRAL YOU

Drama workshop –
interpretative reading
workshop
Run by: Martina Treščec
Godek, professor of Croatian
language and drama
pedagogue, Koprivnica

28. lipnja – 1. srpnja
Trg Pavla Šubića I. u 9:00
USKOČI U PRIČU

Likovna radionica izrade 3D
bilježnica

Voditeljice: Valerija Djanješić,
mag. edukacije likovne
kulture, Jelena Kovačev,
akademska umjetnica, Zagreb

28. lipnja – 2. srpnja
Galerija sv. Krševana u 9:00

ARTIONICA MERSAD BERBER

Likovna radionica u suradnji s
Fondacijom „Mersad Berber“

Voditeljice: Liljana Velkovski,
povjesničarka umjetnost,
etnologinja i muzejska peda-
goginja, Zagre, Maja Blažek,
akademska umjetnica, Kopriv-
nica, Ira Berber, članica uprave
Fondacije „Mersad Berber“,
Zagreb

28. lipnja – 2. srpnja
Atrij Muzeja grada Šibenika u
9:00

DVOJKE I TROJKE, OBLICI I BROJKE

Glazbeno-likovna radionica

Voditeljice: Lidija Detić,
odgajateljica i glazbeni-
ca, Smiljana Čoh, likov-
na umjetnica, Varaždin

28. lipnja – 2. srpnja
OŠ Faust Vrančić u 9:00

LUTKA ZIJEVALICA – OD IZRADE DO UPRIZORENJA

Lutkarska radionica

Voditeljica: izv. prof.
ArtD. Ria Trdin, Osijek

28th June – 30th June
Horacije Fortezza Street at 9:00
a.m.

MULTIMEDIA IN MOTION

Computing workshop –
creating audio material on a
tablet

Voditelji: Saša Špoljarić, RE
teacher, and Mihael Kivač,
music pedagogist, Koprivnica

28th June – 1st July
Pavao Šubić I Square at 9:00 a.m.

DIVE INTO THE STORY

Creating 3D notebooks art
workshop

Run by: Valerija Djanješić,
graphic art educator and
Jelena Kovačev, artist, Zagreb

28th June – 2nd July
St Krševan Gallery at 9:00 a.m.

MERSAD BERBER ARTSHOP

Art workshop in co-operation
with the Mersad Berber
Foundation

Run by Ljiljana Velkovska, art
historian, ethnologist and
museum pedagogist, Zagreb,
Maja Blažek, graphic artist,
Koprivnica, and Ira Berber, the
Mersad Berber Foundation
Board member, Zagreb

28th June – 2nd July
Atrium of the Šibenik City Museum
at 9:00 a.m.

TWOS AND THREES, SHAPES AND NUMBERS

Music and art workshop

Run by: Lidija Detić, educator
and musician, and Smiljana
Čoh, graphic artist, Varaždin

28th June – 2nd July
Faust Vrančić Primary School at
9:00 a.m.

YAWNING DOLL – FROM CREATION TO STAGING

Puppet workshop

Run by: izv. prof. ArtD.
Ria Trdin, Associate
Professor ArtD, Osijek

POTRAGA ZA BLAGOM

21. lipnja – 2. srpnja
Gradska knjižnica „Juraj Šižgorić“
Šibenik

POTRAGA ZA BLAGOM

Dječja radionica
Voditelj i moderator: Kašmir Hu-
seinović, dr. med., dječji pisac,
Zagreb

IZLOŽBE RADIONICE „POTRAGA ZA BLAGOM“

Otvorenje u ponedjeljak, 21. lipnja
u 17:00

IZLOŽBA ILUSTRACIJA

1. Ilustracije iz slikovnice Somer-
sault Cloud

Li Zhuoying, akademska slikari-
ca i magistra animacije, Kina
Nakladnik: 21st Century Publi-
shing Group

2. Ilustracije iz slikovnica Boy on
the Road i The Sun Chasers
Qu Lan, akademska slikarica,
Kina
Nakladnik: 21st Century Publi-
shing Group

3. Ilustracije iz slikovnica Sum-
mer, Smoke i A Rope
Yu Rong, dizajnerica i ilustrato-
rica, Kina
Nakladnik: 21st Century Publi-
shing Group

4. Ilustracije iz slikovnica
Michael Grejniec, ilustrator,
Poljska
Nakladnici: Bohem Press i 21st
Century Publishing Group

Gostujući autori radionice „Po-
traga za blagom“:

Ponedjeljak, 21. lipnja u 17:00

POTRAGA ZA SREĆOM

Predstavljanje knjige
Miro Radalj, nakladnik i književ-
nik, Split

Utorak, 22. lipnja u 10:00

MOJ TITANIK NE TONE PINGVIN FRIO I LEDENJAK

Predstavljanje knjiga
Vjekoslava Huljić, dječja spisa-
teljica, Split

Srijeda, 23. lipnja u 17:00

PRINC BROJEVA

Predstavljanje knjige
Kašmir Huseinović, dr. med.,
dječji pisac, Zagreb

Četvrtak, 24. lipnja u 10:00

UPOZNAJMO SKLADATELJA

Tonči Huljić, skladatelj, Split

Petak, 25. lipnja u 17:00

KAZALIŠTE, ŠTO JE TO?

Anita Škugor Kodžoman, prof.
filozofije i sociologije, Šibenik

Subota, 26. lipnja u 10:00

Gost iznenađenja

Nedjelja, 27. lipnja u 10:00

PRICE S PLAŽE PAULINE P.

Predstavljanje knjige
Sanja Polak, književnica, Zagreb

Ponedjeljak, 28. lipnja u 17:00

POTRAGA ZA MOGUTIMA – ZABORAVLJENE LEGENDE TUROPOLJA

Predstavljanje knjige

TREASURE HUNT

21st June – 2nd July
Juraj Šižgorić City Library, Šibenik

TREASURE HUNT

Children's workshop
Run and moderated by Kašmir
Huseinović, MD, writer for
children, Zagreb

TREASURE HUNT EXHIBITIONS

Exhibition opening on Monday, 21st
June at 5:00 p.m.

ILLUSTRATION EXHIBITION

1) Illustrations from the picture
book Somersault Cloud
Li Zhuoying, painter and
animator, PR China
Publisher - 21st Century
Publishing Group

2) Illustrations from the picture
books Boy on the Road and The
Sun Chasers
Qu Lan, painter, PR China
Publisher - 21st Century
Publishing Group

3) Illustrations from the picture
books Summer, Smoke and A
Rope

Yu Rong, designer and
illustrator, PR China
Publisher - 21st Century
Publishing Group

4) Illustrations from picture
books
Michael Grejniec, illustrator,
Poland
Publishers - Bohem Press, 21st
Century Publishing Group

Guest authors of the Treasure
Hunt workshop:

Monday, 21st June at 5:00 p.m.

HAPPINESS HUNT

Book presentation
Miro Radalj, publisher and writer,
Split

Tuesday, 22nd June at 10:00 a.m.

MY TITANIC DOES NOT SINK FRIO THE PENGUIN AND THE ICEBERG

Book presentation
Vjekoslava Huljić, writer for
children, Split

Wednesday, 23rd June at 5:00 p.m.

A PRINCE OF NUMBERS

Book presentation
Kašmir Huseinović, MD, writer
for children, Zagreb

Thursday, 24th June at 10:00 a.m.

LET'S MEET THE COMPOSER

Tonči Huljić, composer, Split

Friday, 25th June at 5:00 p.m.

THEATRE, WHAT'S THAT?

Anita Škugor Kodžoman,
Professor of Philosophy and
Sociology, Šibenik

Saturday, 26th June

A surprise guest

Sunday, 27th June at 10:00 a.m.

STORIES FROM THE BEACH BY PAULINA P.

Book presentation
Sanja Polak, writer, Zagreb

Monday, 28th June at 5:00 p.m.

HUNT FOR THE MOGUTS – THE FORGOTTEN LEGENDS OF TUROPOLJE

Book presentation

Zdenko Bašić, ilustrator, pisac i redatelj, Zagreb

Utorak, 29. lipnja u 10.00

HOMMAGE VESNI PARUN – LIKOVNO- LITERARNI NATJEČAJ „MAČKE“

Andrijana Šušnjara, tajnica KUD-a Koralj, Zlarin, i Zdenka Bilušić, voditeljica Odjela za vizualnu kulturu Gradske knjižnice „Juraj Šižgorić“ Šibenik

Srijeda, 30. lipnja u 17.00

ZBUNJOLA I MUNJOLA

Predstavljanje knjige
Terra Badaj, akademska kiparica, ilustratorica i animatorica, Zagreb

Četvrtak, 1. srpnja u 10.00

ČAROBNA MIA

Predstavljanje knjige
Andrea Petrlik Huseinović, akademska slikarica i grafičarka, Zagreb

Petak, 2. srpnja u 17:00

Proглаšenje pobjednika, dodjela priznanja i nagrada

Zdenko Bašić, illustrator, writer and theatre director, Zagreb

Tuesday, 29th June at 10:00 a.m.

HOMMAGE TO VESNA PARUN - THE ART AND LITERARY COMPETITION CATS

Andrijana Šušnjara, secretary of the Cultural and Artistic Association Koralj, Zlarin, and Zdenka Bilušić, Head of the Division of Visual Culture of Juraj Šižgorić City Library, Šibenik

Wednesday, 30th June at 5:00 p.m.

ZBUNJOLA AND MUNJOLA

Book presentation
Terra Badaj, sculptor, illustrator and animator, Zagreb

Thursday, 1st July at 10:00 a.m.

MILLIE'S MAGIC

Book presentation
Andrea Petrlik Huseinović, painter and graphic artist, Zagreb

Friday, 2nd July at 5:00 p.m.

Winner Announcement, Certificates of Appreciation and Awards Ceremony

PRATEĆI PROGRAM

17. lipnja – 3. srpnja
Klub „Azimut“, Obala palih
omladinaca u 20:00

SARAJEVO U GOSTIMA

Izložba
Make Me nakit
Jasna Čolić Čičić
Sabina Cvjetković
Zdravko Cvjetković
Tarik Šipilović
Alisa Čaber
Pepetuške
Tekne brand
Jana Kupalja

Srijeda, 23. lipnja

Trg Ivana Pavla II. u 20:00
**VREMENASTE
PRIČE**

Predstavljanje slikovnice
Vjetropirasta
Tekst: Zoran Vakula, meteorolog,
Zagreb
Ilustracije: Nik Titanik,
karikaturist, Sveta Nedelja

24 - 25. lipnja

Studio Galerije sv. Krševana / Galerija
Matija u 9:00

BUDUĆNOST STANOVANJA / FUTURE LIVING

Arhitektonska radionica, Arkki
obrazovanje

Projekt se provodi u suradnji s
Arkki Finska i Arkki partnerima
iz Europe

Voditeljice: Mia Triva i
Petra Zaninović, dipl.
arhitektice, Šibenik

24. lipnja – 3. srpnja
Klub „Azimut“, Obala palih
omladinaca u 20:00

MARGARET I ALBERT

Izložba
Koraljko Greben (Jelenko Ujdur),
umjetnik, Šibenik
Lulas (Mario Juras),
umjetnik, Šibenik

1. – 3. srpnja
Klub „Azimut“, Obala palih
omladinaca u 20:00

WOMEN

Likovna izložba
Branka Grubić, likovna
umjetnica, Šibenik

ACCOMPANYING PROGRAMME

17th June – 3rd July
Azimut Club, Obala palih omladinaca
at 8:00 p.m.

SARAJEVO PAYS US A VISIT

Exhibition
Make me some jewellery
Jasna Čolić Čičić
Sabina Cvjetković
Zdravko Cvjetković
Tarik Šipilović
Alisa Čaber
Pepetuške
Tekne brand
Jana Kupalja

Wednesday, 23rd June
Ivan Pavao II Square at 8:00 p.m.

TIME STORIES

Presentation of a picture book
Flaky
Text: Zoran Vakula,
meteorologist, Zagreb
Illustrations: Nik Titanik,
caricaturist, Sveta Nedelja

24th June – 25th June
Studio of the St Krševan Gallery /
Matija Gallery at 9:00 a.m.

FUTURE LIVING

Architecture workshop, Arkki
education
The project is carried out in co-
operation with Arkki Finland and
Arkki partners from Europe
Run by: Mia Triva, architect,
and Petra Zaninović, architect,
Šibenik

24th June – 3rd July
Azimut Club, Obala palih omladinaca
at 8:00 p.m.

MARGARET AND ALBERT

Exhibition
Koraljko Greben (Jelenko Ujdur),
artist, Šibenik
Lulas (Mario Juras), artist, Šibenik

1st July – 3rd July
Azimut Club, Obala palih omladinaca
at 8:00 p.m.

WOMEN

Exhibition
Branka Grubić, graphic artist,
Šibenik

SUORGANIZATORI / CO-ORGANISERS



Grad Šibenik



Republika
Hrvatska
Ministarstvo
kulture
*Republic
of Croatia
Ministry
of Culture*



ŠIBENSKO-KNINSKA
ŽUPANIJA



TURISTIČKA ZAJEDNICA
ŠIBENSKO-KNINSKE
ŽUPANIJE

SUORGANIZATORI / CO-ORGANISERS



Grad Šibenik



Republika
Hrvatska
Ministarstvo
kulture
*Republic
of Croatia
Ministry
of Culture*



ŠIBENSKO-KNINSKA
ŽUPANIJA



SPONZORI / SPONSORS



FOND ZA ZAŠTITU OKOLIŠA I
ENERGETSKU UČINKOVITOST



Dalmare[®]
SHOPPING CENTAR

OIV Digitalni signali
i mreže

DONATORI / DONORS

RENEWABLE POWER
rpGLOBAL



Jana

FESTIVAL U SURADNJI / FESTIVAL IN COLLABORATION WITH



TEHNIČKA PODRŠKA / TECHNICAL SUPPORT



PRODAJA ULAZNICA/ TICKETS

mojekarte.hr

PODRŠKA / SUPPORT

Galerija sv. Krševana
Gradska knjižnica „Juraj Šižgorić“ Šibenik
Muzej grada Šibenika
Hrvatski školski muzej
Interpretacijski centar katedrale sv. Jakov „Civitas sacra“
Tvrđava kulture Šibenik
Hrvatsko novinarsko društvo
OŠ Jurja Dalmatinca
OŠ Fausta Vrančića
Pučko otvoreno sveučilište Šibenik
Tehnička škola Šibenik
Hrvatsko novinarsko društvo
Šibenska biskupija
HEP d.o.o.
Gradski parking d.o.o.
Zeleni grad d.o.o.
JVP grada Šibenika
MUP PU Šibensko – kninske županije
Zavod za hitnu medicinu Šibensko – kninske županije
Klub Azimut
Hrvatska radiotelevizija

MEDIJSKI POKROVITELJI / MEDIA PATRONS



POSEBNA ZAHVALA / SPECIAL APPRECIATION

Obitelji Kušec
Zdruhu katoličkih skauta Hrvatske
Učenicima stolarskog usmjerenja Srednje strukovne škole Šibenik



ORGANIZATOR / FESTIVAL ORGANISERS
HRVATSKO NARODNO KAZALIŠTE U ŠIBENIKU
THE CROATIAN NATIONAL THEATRE IN ŠIBENIK
MEĐUNARODNI DJEČJI FESTIVAL
ŠIBENIK - HRVATSKA
THE INTERNATIONAL CHILDREN'S
FESTIVAL IN ŠIBENIK - CROATIA

KRALJA ZVONIMIRA 1
22000 ŠIBENIK
www.mdf-sibenik.com
TEL. 00 385 (0) 22 213 145
FAX. 00 385 (0) 22 212 134
www.hnksi.hr

RAVNATELJ / THEATRE MANAGER
JAKOV BILIĆ

URED MDF-A / ICF OFFICE
IVANA BADŽIM
STRUČNI SURADNIK ZA FESTIVALSKI PROGRAM / EXPERT
ASSOCIATE FOR THE FESTIVAL PROGRAM
TEL. 00 385 (0) 22 213 123

INES NIMAC
STRUČNI SURADNIK ZA ORGANIZACIJU FESTIVALA /
EXPERT ASSOCIATE FOR THE ORGANIZATION OF THE FESTIVAL
TEL. 00 385 (0)22 213 636

MAJA TRLAJA
STRUČNI SURADNIK ZA FESTIVALSKA POSLOVE /
EXPERT ASSOCIATE FOR FESTIVAL AFFAIRS
TEL. 00 385 (0)22 212 134

BLAGAJNA / BOX OFFICE
TEL: 00 385 (0) 22 213 088

